

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева»

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета
Каспийского гуманитарного
института

 Л.В. Баева

«31» августа 2023 г.



ПРЕДПРИЯТИЕ ТВЕРЖДАЮ

Проректор

А.В. Титов

» 08 2023 г.

09-07-04/60

номер внутривузовской регистрации

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Направление подготовки / специальность	45.03.02. Лингвистика
Направленность (профиль) ОПОП	Перевод и переводоведение (китайский язык)
Квалификация (степень)	бакалавр
Форма обучения	очная
Объем образовательной программы	240 з.е
Срок освоения	4 года
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы), Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Выпускающие подразделения	Каспийский гуманитарный институт, факультет иностранных языков, кафедра восточных языков
Директор института	Л.В. Баева, д.ф.н., профессор
Руководитель ОПОП	Ю.Н. Петелина, к.ф.н., доцент
Год приема	2023

Астрахань – 2023 г.

1. Общие положения

1.1. Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) подготовки бакалавра

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева» по направлению подготовки 45.03.02 (Лингвистика), представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде общей характеристики образовательной программы, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, оценочных средств, методических материалов, включенных в состав образовательной программы и разработанную университетом с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению подготовки высшего образования, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969 (зарегистрирован Минюстом 25 августа 2020 № 59448).

ОПОП отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника, содержание и организацию образовательного процесса и государственной итоговой аттестации выпускников. Она регламентирует цели, ожидаемые результаты обучения, содержание и структуру основной профессиональной образовательной программы, условия и технологии реализации образовательного процесса, содержит рекомендации по разработке фонда оценочных средств, включает учебный план, примерные рабочие программы дисциплин, практик, государственной итоговой аттестации

1.2. Нормативные документы для разработки программы бакалавриата

–Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

–Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования (уровень бакалавриата) утвержденный приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020г. №969 (далее – ФГОС ВО);

–Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 (далее – Порядок организации образовательной деятельности);

–Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636;

–Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России № 885, Минпросвещения России № 390 от 05.08.2020;

–Устав Астраханского государственного университета;

–Другие федеральные и локальные нормативные акты.

1.3. Общая характеристика ОПОП бакалавриата

1.3.1. Цель (миссия) ОПОП

ОПОП бакалавриата имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Основной целью программы является разработка комплекса учебных дисциплин по подготовке высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов-переводчиков, востребованных на рынке труда.

1.3.2. Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий)

- в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года;

- при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

При реализации программы бакалавриата возможно применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

1.3.3. Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану.

Объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 80 з.е.

Трудоемкость одной зачетной единицы – 36 академических часов.

Общая трудоемкость включает все виды учебной деятельности.

1.4 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОПОП (к абитуриенту)

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании или о среднем профессиональном образовании, или о высшем образовании.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

2.1. Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность:

Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

Сфера межкультурной и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2. Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программы бакалавриата, вне зависимости от присваиваемой квалификации являются:

- образовательный процесс и образовательные программы в системе дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования;

- общая и частная лингвистические теории;
- межкультурная коммуникация;
- теория и методика обучения иностранным языкам и культурам;
- перевод и переводоведение;
- общая и частная теория перевода;
- письменный перевод;
- устный последовательный перевод
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

2.3. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика (*направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (китайский язык)*), приведен в Приложении 1.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (*направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (китайский язык)*), представлен в Приложении 2.

2.4. В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению **задач профессиональной деятельности следующих типов**

- переводческий;
- педагогический;
- научно-исследовательский

Таблица 1. Основные задачи профессиональной деятельности выпускников (по типам)

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности
01 Образование и наука	Педагогический	Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования в области обучения иностранным языкам и культурам.	- образовательный процесс и образовательные программы в системе дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования.
	Научно-исследовательский	Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.	- общая и частная лингвистические теории; - межкультурная коммуникация; - теория и методика обучения иностранным языкам и культурам; - перевод и переводоведение.
04 Культура и искусство	Переводческий	Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	- общая и частная теория перевода; - письменный перевод; - устный последовательный перевод - иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

3. Требования к результатам освоения ОПОП бакалавриата

Таблица 2. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.
		УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий.
		УК-1.3. Владеет: исследованием проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности; выявлением научных проблем и использованием адекватных методов для их решения; демонстрацией оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.	УК-2.1. Знает: юридические основания для представления и описания результатов деятельности; правовые нормы для оценки результатов решения задач; правовые нормы, предъявляемые к способам решения профессиональных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.
		УК-2.2. Умеет: обосновывать правовую целесообразность полученных результатов; проверять и анализировать профессиональную документацию; выдвигать инновационные идеи и нестандартные подходы к их реализации в целях реализации деятельности; анализировать нормативную документацию.
		УК-2.3. Владеет: правовыми нормами в области, соответствующей профессиональной деятельности; правовыми нормами разработки технического задания проекта, правовыми нормами реализации профильной профессиональной работы; правовыми нормами проведения профессионального обсуждения результатов деятельности.

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знает: проблемы подбора эффективной команды; основные условия эффективной командной работы; основы стратегического управления человеческими ресурсами, нормативные правовые акты, касающиеся организации и осуществления профессиональной деятельности; модели организационного поведения, факторы формирования организационных отношений; стратегии и принципы командной работы, основные характеристики организационного климата и взаимодействия людей в организации; методы научного исследования в области управления; методы верификации результатов исследования; методы интерпретации и представления результатов исследования.
		УК-3.2. Умеет: определять стиль управления и эффективность руководства командой; вырабатывать командную стратегию; владеть технологией реализации основных функций управления, анализировать и интерпретировать результаты научного исследования в области управления человеческими ресурсами; применять принципы и методы организации командной деятельности; подбирать методы и методики исследования профессиональных практических задач; уметь анализировать и интерпретировать результаты научного исследования.
		УК-3.3. Владеет: организацией и управлением командным взаимодействием в решении поставленных целей; созданием команды для выполнения практических задач; участием в разработке стратегии командной работы; составлением деловых писем с целью организации и сопровождения командной работы; умением работать в команде; разработкой программы эмпирического исследования профессиональных практических задач.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и	УК-4.1. Знает: принципы коммуникации в профессиональной этике; факторы улучшения коммуникации в организации, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; характеристики коммуникационных потоков; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; методы исследования коммуникативного потенциала личности; современные средства информационно-коммуникационных технологий.

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
	иностранном (-ых) языках.	УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; исследовать прохождение информации по управленческим коммуникациям; определять внутренние коммуникации в организации; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; владеть принципами формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.
		УК-4.3. Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке; представлением планов и результатов собственной и командной деятельности с использованием коммуникативных технологий.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Знает: психологические основы социального взаимодействия; направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия.
		УК-5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.
		УК-5.3. Владеет: организацией продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; преодолением коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	УК-6.1. Знает: особенности принятия и реализации организационных, в том числе управленческих решений; теоретико-методологические основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной деятельности; основные научные школы психологии и управления; деятельностный подход в исследовании личностного развития; технологию и методику самооценки; теоретические основы акмеологии, уровни анализа психических явлений.
		УК-6.2. Умеет: определять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки; разрабатывать, контролировать, оценивать и исследовать компоненты профессиональной деятельности; планировать самостоятельную деятельность в решении профессиональных задач.
		УК-6.3. Владеет: навыками определения эффективного направления действий в области профессиональной деятельности; способами принятия решений на уровне собственной профессиональной деятельности; навыками планирования собственной профессиональной деятельности.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной, социальной и профессиональной деятельности.	УК-7.1. Знает: закономерности функционирования здорового организма; принципы распределения физических нагрузок; нормативы физической готовности по общей физической группе и с учетом индивидуальных условий физического развития человеческого организма; способы пропаганды здорового образа жизни.
		УК-7.2. Умеет: поддерживать должный уровень физической подготовленности; грамотно распределить нагрузки; выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.
		УК-7.3. Владеет: методами поддержки должного уровня физической подготовленности; навыками обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе	УК-8.1. Знает: научно обоснованные способы поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций; виды опасных ситуаций; способы преодоления опасных ситуаций; приемы первой медицинской помощи; основы медицинских знаний.

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
	при возникновении чрезвычайных ситуаций.	УК-8.2. Умеет: создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; различить факторы, влекущие возникновение опасных ситуаций; предотвратить возникновение опасных ситуаций, в том числе на основе приемов по оказанию первой медицинской помощи и базовых медицинских знаний.
		УК-8.3. Владеет: навыками по предотвращению возникновения опасных ситуаций; приемами первой медицинской помощи; базовыми медицинскими знаниями; способами поддержания гражданской обороны и условий по минимизации последствий от чрезвычайных ситуаций.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Знает: особенности развития человека с ограниченными возможностями здоровья.
		УК-9.2. Умеет: применять в профессиональной деятельности базовые дефектологические навыки в зависимости от особенностей развития человека с ограниченными возможностями здоровья.
		УК-9.3. Владеет: базовыми дефектологическими знаниями, принципами, методами в социальной и профессиональной сферах и готов их применять в профессиональной деятельности.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1 Знает: основные документы, регламентирующие экономическую деятельность; источники финансирования профессиональной деятельности; принципы планирования экономической деятельности
		УК-10.2 Умеет: принимать экономические решения, использовать методы экономического планирования для достижения поставленных целей
		УК-10.3. Владеет: экономическими инструментами
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному	УК-11.1. Знает: сущность и различает формы коррупционного поведения, экстремизма и терроризма, их взаимосвязь с социальными, экономическими, политическими и иными условиями, его негативные последствия.
		УК-11.2. Умеет: неукоснительно соблюдать нормы права и меры противодействия коррупции, экстремизму и терроризму в профессиональной и общественной деятельности.

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
	у поведению и противодействие в профессиональной деятельности	УК-11.3. Владеет: нормами права и морали, применяет предусмотренные законом меры к нейтрализации коррупционного поведения, правовыми нормами о противодействии коррупционного поведения, в том числе в сфере противодействия экстремизму и терроризму.

Таблица 3. Общепрофессиональные компетенции выпускников
и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.1. Знает: основные теоретические положения разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правила орфографии и пунктуации, функциональные разновидности изучаемого языка
	ОПК-1.2. Умеет: применять знания теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), применять правила орфографии и пунктуации, анализировать функциональные разновидности изучаемого языка
	ОПК-1.3. Владеет: навыками применения знаний теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правилами орфографии и пунктуации, навыками анализа функциональных разновидностей изучаемого языка
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1 Знает: психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам
	ОПК-2.2 Умеет: пользоваться современными подходами в обучении иностранным языкам и культурам
	ОПК-2.3 Владеет: эффективными образовательными технологиями и приемами обучения
ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Знает: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.
	ОПК-3.2. Умеет: интерпретировать коммуникативные цели высказывания; идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; выявлять релевантную информацию; корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
	ОПК-3.3. Владеет: навыками построения устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации, опираясь на критерии ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.
	ОПК-4.2. Умеет: реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
	ОПК-4.3 Владеет: навыками корректного использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	ОПК-5.1. Знает: правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
	ОПК-5.2. Умеет: корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.
	ОПК-5.3. Владеет: навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.1. Знаком с принципами работы современных информационных технологий
	ОПК-6.2. Ставит и решает лингвистические задачи с помощью современных информационных технологий
	ОПК-6.3. Работает с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

Таблица 4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий			
Обеспечение межъязыкового и	ПК-1. Способен определить тип исходного текста,	ПК-1.1. Знает: тип исходного текста и его жанровую принадлежность; стратегию и	Профессиональный стандарт

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
межкультурног о общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения	его жанровую принадлежность и выполнять переводческий, предпереводческ ий и постпереводческ ий анализ текста.	способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.	04.015 «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрацион ный номер 1438
		ПК-1.2. Умеет: выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ исходного текста; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.	
		ПК-1.3. Владеет: навыками осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.	
	ПК-2: Способен осуществлять нативный, и/или машинный, и/или автоматизирован ный перевод с внесением необходимых смысловых, лексических, терминологическ их и стилистико-грамматических изменений на основе общей теории и практики перевода.	ПК-2.1. Знает: предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; специальную и частную теории перевода; системы управления переводом; методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода.	
		ПК-2.2. Умеет: осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона; находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.	
		ПК-2.3. Владеет: навыками предпереводческого анализа исходного текста и переводческого задания; постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода; внесения необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; навыками использовать текстовые редакторы и специализированное программное	

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
		обеспечение для грамотного оформления текста перевода; профессиональной этики.	
Обеспечение межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения	ПК-3 Способен осуществлять устный перевод с применением существующих техник и стратегий перевода.	ПК-3.1. Знает: способы быстрого запоминания новой лексики; терминологию предметной области перевода; систему переводческой скорописи; экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний	
		ПК-3.2. Умеет: определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; быстро переходить с одного языка на другой; использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста; использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода.	
		ПК-3.3. Владеет: навыками поиска необходимой информации по заданной тематике перевода; составления локального тематического словаря; осуществления межкультурной и межкультурной коммуникации; публичных выступлений и делового этикета; навыками применения форм национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	
Обеспечение межкультурного общения в устной и	ПК-4. Способен выполнять перевод специализированных текстов с	ПК-4.1 Знает: особенности и характеристики специализированного текста в зависимости от его жанровой и стилистической принадлежности.	
		ПК-4.2	

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения	внесением необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений.	Умеет: совершать перевод специализированного текста с внесением всех необходимых изменений для достижения адекватности и эквивалентности в зависимости от жанровых и стилевых характеристик специализированного текста.	
		ПК-4.3 Владеет: способами достижения адекватности и эквивалентности перевода с внесением необходимых изменений в зависимости от жанровых и стилевых характеристик специализированного текста.	
Обеспечение межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения	ПК-5. Способен выбирать системы машинного перевода и создавать в них глоссарии и терминологические базы, перерабатывать исходные материалы в пригодные для перевода, работать с языковыми корпусами и программами оценки качества перевода.	ПК-5.1 Знает: системы машинного перевода, принципы их работы; программы переработки и изменения исходных данных, принципы работы с языковыми корпусами.	
		ПК-5.2 Умеет: создавать глоссарии и базы перевода в системах автоматизированного перевода; декодировать исходные материалы в тексты пригодные для осуществления перевода; пользоваться языковыми корпусами для осуществления перевода.	
		ПК-5.3 Владеет: навыками работы в разных программах для осуществления автоматизированного и машинного перевода; программами для проверки исходного текста, редактирования и постредактирования, а также для оценки качества перевода.	
Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур	ПК-6. Способен осуществлять научную и научно-практическую деятельность в соответствии с инновационными методами научного исследования.	ПК-6.1 Знает: конкретные проблемы в области лингвистики, перевода и анализ опыта межкультурной коммуникации.	Анализ требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта,
		ПК-6.2 Умеет: оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; сформулировать и последовательно аргументировать гипотезу выпускной квалификационной работы.	

Задача ПД	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)*
		ПК-6.3 Владеет: навыками применения общих методов лингвистического анализа, используемых в изучаемых частных лингвистических дисциплинах; навыками использования стандартных методик поиска, анализа и обработки материала исследования.	проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениями и работодателями отрасли, в которой востребованы выпускники
Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования в области обучения иностранным языкам и культурам	ПК-7. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования детей и взрослых	ПК-7.1 Знает: основы методики преподавания, виды и приемы современных педагогических технологий	Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», зарегистрирован в Министерстве юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 года, регистрационный N 30550 Профессиональный стандарт 01.003 «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22.09.2021 № 652н
		ПК-7.2 Умеет: использовать на занятиях педагогически обоснованные формы, методы, средства и приемы организации деятельности обучающихся (в том числе информационно-коммуникационные технологии)	
		ПК-7.3 Владеет: принципами организации деятельности обучающихся, в том числе написанием рабочих программ	

4. Требования к структуре программы бакалавриата

Структура программы бакалавриата включает следующие блоки:

Блок 1 «Дисциплины (модули)»;

Блок 2 «Практика»;

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

При разработке программы бакалавриата обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей). Факультативные дисциплины (модули) не включаются в объем программы бакалавриата.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, должен составлять 60 процентов общего объема программы бакалавриата.

Объем контактной работы включает контактную работу при проведении учебных занятий по дисциплинам (модулям), промежуточной аттестации обучающихся, итоговой (государственной итоговой) аттестации и практики.

4.1. Календарный учебный график (Приложение 3)

4.2. Учебный план подготовки бакалавра (Приложение 3)

4.3. Матрица компетенций (Приложение 4)

4.4. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) (Приложение 5)

Аннотации рабочих программ дисциплин

Обязательная часть

МОДУЛЬ «РОССИЯ И МИР»

Б1.Б.01.01 История России

Цель: формирование у студентов общегражданской идентичности, основанной на понимании исторического опыта строительства российской государственности на всех его этапах, понимании того, что на всем протяжении российской истории сильная центральная власть имела важнейшее значение для построения и сохранения единого культурно-исторического пространства национальной государственности.

Задачи:

- сформировать у студентов цельный образ истории России с пониманием ее специфических проблем, синхронизировать российский исторический процесс с общемировым, а также развить умения работы с историческими источниками и научной литературой;
- помочь студенту овладеть знаниями исторических фактов – дат, мест, участников и результатов важнейших событий, а также исторических названий, терминов; усвоить исторические понятия, концепции; обратить особое внимание на периоды, когда Россия сталкивалась с серьезными историческими вызовами или переживала кризисы, рассмотреть вызвавшие их причины и предпосылки, а также пути преодоления; рассмотреть исторический опыт национальной и конфессиональной политики Российского государства на всех этапах его существования (включая периоды Российской империи и Советского Союза) по достижению межнационального мира и согласия, взаимного влияния и взаимопроникновения культур;
- сформировать у студентов представление об историческом пути российской цивилизации как неотъемлемой части мирового исторического процесса через изучение основных культурно-исторических эпох;
- выработать у студентов навыки и умения извлекать информацию из исторических источников, применять ее для решения познавательных задач; использовать приемы исторического описания (рассказ о событиях, процессах, явлениях) и объяснения (раскрытие

причин и следствий событий, выявление в них общего и различного, определение их характера, классификация и др.);

- сформировать подход к истории российского государства как к непрерывному процессу обретения национальной идентичности, становления единого культурно-исторического пространства;

- повысить гражданскую, правовую, духовную культуру студентов, содействовать формированию патриотических качеств обучающихся, подготовить их к активному участию в современной общественной жизни страны.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

История как наука. История России как часть мировой истории. Принципы периодизации в истории. Древний мир, Средние века, Новая история, Новейшая история. Общее и особенное в истории разных стран и народов. Роль исторических источников в изучении истории. Хронологические рамки истории России. Географические рамки истории России в пределах распространения российской государственности в тот или иной период.

Народы и государства на территории современной России в древности. Древняя Русь в IX – первой половины XIII вв. Великое переселение народов. Падение Западной Римской империи и образование германских королевств. Социально-экономическое и политическое развитие стран Европы и Азии в период Средневековья. Проблема образования Древнерусского государства. Первые русские князья. Христианство, ислам и иудаизм как традиционные религии России. Формирование земель – самостоятельных политических образований («княжеств»). Великая степь в XII в., объединение монголов и формирование державы Чингисхана. Походы Батыя в Восточную и Центральную Европу. Возникновение Орды. Роль Руси в защите Европы от Орды. Крестовые походы. Древнерусская культура.

Формирование единого Российского государства во второй половине XIII – начале XVI вв. Северо-западные земли Руси. Эволюция республиканского строя в Новгороде и Пскове. Княжества Северо-Восточной Руси. Борьба за великое княжение Владимирское. Первые московские князья. Закрепление первенствующего положения Московского княжества в Северо-Восточной Руси. Образование национальных государств в Европе: общее и особенное. Иван III. Завершение объединения русских земель Василием III.

Россия в XVI–XVII веках. Великие географические открытия. Реформация и контрреформация в Европе. Официальное принятие Иваном IV царского титула. Правительство «Избранной рады». Опричнина. Внешняя политика при Иване Грозном. Смутное время в России в начале XVII в. Внутренняя и внешняя политика России в XVII в. Культура России в XVI–XVII вв.

Российская империя в XVIII веке. Реформы Петра Великого. Внешняя политика Петра I. Эпоха «дворцовых переворотов» (1725–1762 гг.). Образование Соединенных Штатов Америки. Французская революция конца XVIII в. Османская империя. Индия. Китай. Вопрос о просвещенном абсолютизме в России. «Просвещенный абсолютизм» Екатерины II. Внешняя политика России середины и второй половины XVIII в.

Российская империя в первой половине XIX века. «Блистательный век» Александра I: задуманное и осуществленное. Участие в антифранцузских коалициях. Отечественная война 1812 г.: характер военных действий. Роль России в освобождении Европы от наполеоновской гегемонии. Крестьянский вопрос в царствование Николая I: секретные комитеты. «Киселевская реформа» государственных крестьян. Финансовые преобразования Е.Ф. Канкрин. Русская общественная мысль второй четверти XIX в. Перемены во внешнеполитическом курсе во второй четверти XIX в. Россия и европейские революции. Крымская война. Парижский мирный договор.

Российская империя во второй половине XIX – начале XX вв. Становление индустриальной цивилизации. Технический прогресс. Ведущие страны Европы и мира во второй половине XIX – начале XX в.: социально-экономическое и политическое развитие. Время Великих реформ в России. Общественно-политические движения в России во второй

половине XIX – начале XX в. Первая русская революция. Первая мировая война. Культура в России во второй половине XIX – начале XX в.

Великая российская революция 1917–1922 гг. Причины революционного кризиса 1917 г. Февральские события в Петрограде. Между «февралем» и «октябрем». Свержение Временного правительства, захват власти большевиками в октябре 1917 г. Созыв и разгон Учредительного собрания. Гражданская война. Итоги революции.

СССР в 1920–1930-е гг. НЭП в Советской России. Образование СССР и принятие конституции СССР 1924 г. Политическая борьба в СССР в 1920-е гг. «Великий перелом». Переход к политике массовой коллективизации. Стройки первых пятилеток. «Ударники» и «стахановцы». Политические процессы в СССР в 1930-х гг. Массовые политические репрессии. Советский социум в 1930-е гг. Конституция 1936 г. Культурная революция. Внешняя политика СССР в 1920–1930-е гг.

Великая Отечественная война. Вторжение войск гитлеровской Германии и ее европейских сателлитов в СССР 22 июня 1941 г. Первые месяцы войны. Победа под Москвой и ее историческое значение. Сталинградские сражение – решающий акт коренного перелома в Великой Отечественной и во всей Второй мировой войне. Нацистский оккупационный режим. Массовые преступления гитлеровцев на временно оккупированной территории СССР. Становление партизанского движения в тылу противника. Жизнь советских граждан в тылу. Массовый трудовой героизм. Сражение на Курской дуге и наступление Красной армии по всем фронтам до весны 1944 г. Окончательное освобождение территории СССР и освободительный поход в Восточную и Центральную Европу. Решающий вклад СССР в победу антигитлеровской коалиции.

Советский Союз в 1945–1991 гг. Послевоенное восстановление экономики. «Холодная война» и ее влияние на социально-экономическое развитие страны. «Оттепель» (вторая половина 1950-х – первая половина 1960-х гг.). Приход к власти Л.И. Брежнева. Принцип коллективного руководства. СССР – вторая экономика мира. Динамика экономического развития СССР в середине 1960-х – начале 1980-х гг. по сравнению с ведущими странами Запада. Принятие Конституции СССР 1977 г. Внешняя политика СССР в 1945–1985 гг. Попытки реформирования СССР во второй половине 1980-х гг. Формирование идеологии нового курса. «Парад суверенитетов» – причины и следствия. Обострение межнациональных конфликтов. Путч ГКЧП, учреждение Содружества Независимых Государств и роспуск СССР. Внешняя политика периода «перестройки». «Новое мышление». Развитие культуры в СССР 1945–1991 гг.

Современная Российская Федерация (1991–2022 гг.). Экономическое и социально-политическое развитие России в 1990-х гг. Политический кризис 1993 г. и его разрешение. Принятие Конституции РФ 1993 г. Центробежные тенденции. Борьба за восстановление конституционного порядка в Чечне. Назначение премьер-министром РФ В.В. Путина. Победа над международным терроризмом в Чечне. Бомбардировки США и НАТО Югославии в 1999 г. как переломный момент взаимоотношений России с Западом. Избрание в 2000 г. В.В. Путина Президентом России. Устойчивый экономический рост. Попытки построения инновационной экономики. Избрание в 2008 г. Президентом РФ Д.А. Медведева. Переизбрание В.В. Путина Президентом РФ в 2012 и 2018 гг. Конституционный референдум 2020 г. Внешняя политика в 2000–2013 гг. Отход России от односторонней ориентации на страны Запада, ставка на многовекторную внешнюю политику. Отказ США, НАТО и ЕС от обсуждения угроз национальной безопасности России. Основные тенденции, проблемы и противоречия мировой истории начала XXI в.

Б1.Б.01.02 Основы российской государственности

Цель:

- формирование у обучающихся системы знаний, навыков, компетенций, ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей

особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

Задачи:

- представить историю России в её непрерывном цивилизационном измерении, отразить её наиболее значимые особенности, принципы и константы;
- раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и способности независимого суждения об актуальном политико-культурном контексте;
- рассмотреть фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу;
- изучить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие её многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (соборный) характер;
- представить особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;
- исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед лицом российской цивилизации и её государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии её перспективного развития;
- обозначить фундаментальные ценностные константы российской цивилизации, такие, как общинность, чувство долга и сверхцели, экзистенциальная устойчивость и приоритет нематериального над меркантильным, а также перспективные ценностные ориентиры российского цивилизационного развития, такие, как суверенитет, согласие, созидание, служение, справедливость и стабильность.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

Что такое Россия. Страна в её пространственном, человеческом, ресурсном, идейно-символическом и нормативно-политическом измерении.

Основы российской цивилизации. Исторические, географические, институциональные основания формирования российской цивилизации. Концептуализация понятия «цивилизация».

Российское мировоззрение и ценностные константы российской цивилизации. Мировоззрение и его значение для человека, общества, государства. Ценностный каркас российской цивилизации, теоретические концепции мировоззрения и системная пятиэлементная модель «человек – семья – общество – государство – страна».

Политическое устройство России. Объективное представление российских государственных и общественных институтов, их истории и ключевых причинно-следственных связей последних лет социальной трансформации.

Вызовы будущего и развитие страны. Сценарии перспективного развития страны и роль гражданина в этих сценариях. Цивилизационные вызовы и ценностные ориентиры российской цивилизации, траектории реализации творческого и профессионального потенциала человека.

ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИЙ МОДУЛЬ

Б1.Б.02.01 Безопасность жизнедеятельности

Цель:

- получение знаний, необходимых для обеспечения безопасности и достижения комфортных условий жизнедеятельности человека в системе «человек – среда обитания»,

изучение основных методов защиты производственного персонала, населения и территорий при чрезвычайных ситуациях, формирование сознательного и ответственного отношения к вопросам личной безопасности и безопасности окружающих.

Задачи:

- освоение знаний о безопасном поведении человека в опасных и чрезвычайных ситуациях природного, техногенного и социального характера; о государственной системе защиты населения от опасных и чрезвычайных ситуаций; об обязанностях граждан по защите государства;
- воспитание ценностного отношения к здоровью и человеческой жизни; развитие черт личности, необходимых для здорового образа жизни, безопасного поведения в чрезвычайных ситуациях и соблюдения бдительности при возникновении угрозы терроризма;
- овладение умениями оценивать ситуации, опасные для жизни и здоровья, грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях, использовать средства индивидуальной и коллективной защиты, оказывать первую помощь пострадавшим;
- формирование мировоззрения и воспитания у учащихся социальной ответственности за последствия своей будущей профессиональной деятельности;
- развитие потребности в расширении и постоянном углублении знаний по проблемам обеспечения безопасности жизнедеятельности в современных условиях.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание:

Введение. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. Предмет и задачи дисциплины «Безопасность жизнедеятельности». Основные понятия и определения данной дисциплины (чрезвычайная ситуация, авария, фактор риска, опасная зона, опасный фактор, вредный фактор, производственная санитария, техника безопасности, экологическая катастрофа и др.). Аксиома о потенциальной опасности. Концепция приемлемого риска. Основные принципы обеспечения безопасности деятельности (ориентирующие, технические, управленческие, организационные).

Основы физиологии труда. Негативные факторы техносферы, их воздействие на человека. Профессиональные вредности производственной среды и классификация основных форм трудовой деятельности. Работоспособность человека и ее динамика. Классификация негативных факторов производственной среды и условий трудовой деятельности. Производственный микроклимат и его влияние на организм человека.

Чрезвычайные ситуации мирного и военного времени, общая характеристика. Основы военной подготовки. Российская система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) и гражданская оборона. Основные задачи единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций. Координирующие органы РСЧС на федеральном, региональном, территориальном, местном, объектовом уровнях. Органы повседневного управления РСЧС. Силы и средства РСЧС. Предупреждение и ликвидация чрезвычайных ситуаций. Концепция национальной безопасности Российской Федерации (РФ). Национальные интересы РФ. Военная безопасность как часть национальной безопасности России, принципы и главные направления ее обеспечения. Основы обороны государства. Борьба с преступностью и охрана общественного порядка. Федеральная служба безопасности РФ. Организация ГО в образовательных учреждениях. Средства и способы защиты. Современные средства поражения: ядерное, химическое, биологическое оружие и их поражающие факторы. Мероприятия по защите населения от них. Средства индивидуальной защиты населения, их предназначение.

Чрезвычайные ситуации природного характера и защита от них. Природные чрезвычайные ситуации геологического происхождения: землетрясения, извержения вулканов, оползни и обвалы. Их последствия, мероприятия по защите населения. Природные чрезвычайные ситуации метеорологического происхождения: ураганы, бури, смерчи; их последствия, меры, принимаемые по защите населения. Природные чрезвычайные ситуации гидрологического происхождения: наводнения, сели, цунами; их последствия, мероприятия, проводимые по защите населения.

Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита от них. Химически опасные объекты. Аварии на химически опасных предприятиях, их причины. Аварийно-химические опасные вещества (АХОВ), их классификация. Чрезвычайные ситуации при авариях на радиационно-опасных объектах. Основные поражающие факторы при радиационных авариях (ударная волна, ионизирующее излучение, заражение окружающей среды радиоактивными веществами). Защита от облучения при радиационной аварии. Действия населения при аварии с выходом радиоактивных веществ (РВ). Защита населения от последствий гидродинамических аварий. Правила поведения при угрозе и во время гидродинамических аварий.

Чрезвычайные ситуации социального характера и защита от них. Противодействие терроризму и экстремизму. Городской транспорт и его опасности. Виды дорожно-транспортных происшествий. Основные правила безопасного поведения на различных видах транспорта. Город как среда повышенной опасности. Толпа, ее особенности и виды. Паника, причины ее возникновения. Массовые погромы и их особенности. Массовые зрелища и городские праздники. Правила поведения в местах массового скопления людей. Криминогенные ситуации, которые могут возникнуть в повседневной жизни. Терроризм, его причины и признаки проявления. Социально-психологические характеристики террориста. Виды террористических актов и способы их осуществления. Организация антитеррористических и иных мероприятий по обеспечению безопасности в образовательном учреждении. Правила поведения для заложников. Курение, алкоголизм, наркомания, токсикомания как социально опасные явления. Виды психического воздействия на человека и защита от них (сектанство, шантаж, мошенничество, бандитизм, разбой, рекет). Демографическая ситуация в РФ, демографические показатели здоровья населения страны, основные составляющие здорового образа жизни. Факторы здоровья и факторы риска. Здоровый образ жизни- необходимое условие безопасности жизнедеятельности.

Биологические и экологические опасности. Опасные и особо опасные заболевания человека, животных и растений. Глобальные экологические проблемы современной цивилизации. Российская законодательная система экологической безопасности. Природные чрезвычайные ситуации биологического происхождения: эпидемии, эпизоотии, эпифитотии. Меры, принимаемые по защите населения.

Правовые, нормативно-технические и организационные основы обеспечения безопасности жизнедеятельности. Организационные и правовые основы охраны окружающей среды. Правовое обеспечение безопасности жизнедеятельности на производстве. Производственный травматизм и меры по его предупреждению. Правовые и организационные аспекты обеспечения безопасности в чрезвычайных ситуациях.

Характеристика состояний, требующих оказания первой медицинской помощи. Правила оказания ПМП. ПМП при поражениях в ЧС мирного времени. Основные поражающие факторы ЧС и последствия их воздействия на организм человека. Механическая травма. Утопление. Температурная травма. Радиационные поражения. Электротравма. Заражение окружающей среды бактериальными средствами. Реанимация. Правила транспортировки пораженных. Медицинские средства индивидуальной защиты.

Б1.Б.02.02 Психология устойчивого развития общества при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций

Цель:

- сформировать у обучающихся готовность и способность личности применять в профессиональной деятельности и повседневной жизни совокупность знаний, умений и навыков обеспечения безопасности на основе характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Задачи:

— осознание психологических проблем устойчивого развития общества, психологии обеспечения безопасности жизнедеятельности и снижения рисков, связанных с деятельностью человека;

- овладение психологическими приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на обеспечение безопасности личности и общества;
- формирование психологии экологического сознания и риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека;
- формирование мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности;
- формирование способностей к оценке личностного вклада в решение проблем безопасности;
- формирование способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности;
- стимулирование развития личностного потенциала для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание:

Основные положения стратегии устойчивого развития России. Гармонизация устойчивого развития общества в современных условиях. Психологические особенности геополитической ситуации в России.

Основные психологические угрозы в условиях современного развития общества. Социально-психологические проблемы современного общества. Чрезвычайные ситуации: классификации и психологические особенности. Экстремизм и терроризм как особая форма психологических угроз в условиях современного развития общества.

Психология безопасности и психология здоровья. Психологические приемы уменьшения рисков эмоциональных стрессов в ситуации и возникновении чрезвычайных ситуаций. Предупреждение возникновения посттравматических стрессовых расстройств в чрезвычайных ситуациях. Психологическая устойчивость. Модели здоровой личности. Психология здорового образа жизни.

Методы саморегуляции при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций. Понятие «саморегуляция». Физическая и психическая саморегуляция. Эффекты и механизмы саморегуляции. Естественные приемы саморегуляции. Саморегуляция поведения. Саморегуляция состояний. Саморегуляция деятельности. Нервно-мышечная релаксация, аутогенная тренировка, идеомоторная тренировка, сенсорная репродукция образов, дыхательные практики, кинезиологические методы саморегуляции. Саморегуляция в чрезвычайных ситуациях. Саморегуляция в повседневной жизни и профессиональной деятельности.

Копинг-поведение в ситуации угрозы или возникновения чрезвычайных ситуаций. Выявление копинг-стратегий человека в стрессовых и чрезвычайных ситуациях. Формирование продуктивных копинг-стратегий человека в стрессовых и чрезвычайных ситуациях. Профилактика непродуктивных (деструктивных) стратегий поведения личности в стрессогенных ситуациях.

Б1.Б.02.03 Физическая культура и спорт

Цель:

- формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств и методов физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

- формирование готовности к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала физической культуры;

- понимание роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- знание научно-практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-7.

Краткое содержание: Физическая культура и спорт в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Социально-биологические основы физической культуры и основы здорового образа жизни. Физические качества человека (сила, гибкость, выносливость, быстрота, ловкость). Спорт.

Легкая атлетика. Основы техники безопасности. Обучение и овладение двигательными навыками и умениями. Техника видов легкой атлетики. Специальные беговые упражнения, прикладные упражнения. Контрольные тесты.

Гимнастика. Общая физическая подготовка (ОФП). Основы техники безопасности. Разнообразные комплексы ОРУ для развития физических качеств. Средства и методы ОФП. Контрольные тесты.

Плавание. Основы техники безопасности на занятиях по плаванию. Правила поведения на воде. Начальное обучение плаванию. Спасение утопающих, первая помощь. Общая и специальная подготовка пловца (общие и специальные упражнения на суше). Контрольные тесты.

Спортивные игры. Основы техники безопасности. Обучение элементам техники, тактики спортивных игр. Учебные игры. Подвижные игры в системе физического воспитания. Контрольные тесты.

Б1.Б.02.04 Элективные курсы по физической культуре и спорту

Цель:

- овладение студентами системой специальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; формирование профессионально значимых физических качеств и свойств личности; формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и спорту, потребности в регулярных занятиях физической культурой и спортом, снижения утомления в процессе профессиональной деятельности.

Задачи:

- сохранение и укрепление здоровья студентов, содействие правильному формированию и всестороннему развитию организма, поддержание высокой работоспособности на протяжении всего периода обучения;
- приобретение практических основ, теоретических и методических знаний по физической культуре и спорту, обеспечивающих грамотное самостоятельное использование их средств, форм и методов в жизнедеятельности;
- знание научно-биологических, психолого-педагогических и практических основ физической культуры, спорта и здорового образа жизни;
- приобретение опыта творческого использования деятельности в сфере физической культуры и спорта для достижения жизненных и профессиональных целей;
- приобретение студентами необходимых знаний по основам теории, методики и организации физического воспитания и спортивной тренировки, подготовка к работе в качестве общественных инструкторов, тренеров и судей;
- совершенствование спортивного мастерства студентов-спортсменов;
- подготовка к выполнению нормативных требований Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса ГТО.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-7.

Краткое содержание: Для освоения элективных курсов по физической культуре и спорту студенты распределяются по видам спорта с учетом их интереса и материально-

технических возможностей физкультурно-оздоровительного комплекса АГУ. В процессе освоения элективных курсов по физической культуре и спорту студентам предоставляется возможность выбора вида спорта (модуля) и право перехода из группы выбранного вида спорта в группу другого вида спорта. Переход осуществляется по желанию студента только после окончания семестра.

Модули:

- Спортивные игры. Баскетбол.
- Спортивные игры. Волейбол.
- Спортивные игры. Футбол.
- Гимнастика. Общая физическая подготовка (ОФП).
- Плавание.
- Легкая атлетика.

МОДУЛЬ «Я ГОВОРЮ»

Б1.Б.03.02 Речевые практики

Цель:

- дать системное представление о речевых практиках устной и письменной речи; сформировать умения и навыки владения устной и письменной формами современного русского литературного языка, обеспечивающими эффективное речевое общение в различных ситуациях межличностного и профессионально значимого общения.

Задачи:

- раскрыть основы языковой, риторической и этической культуры речевой коммуникации;
- научить использовать основные стратегии и тактические приемы речевой коммуникации с целью убеждения;
- способствовать приобретению практических навыков реализации различных видов речевой деятельности в учебно-научном и профессиональном общении;
- сформировать практические навыки в создании речевых высказываний в соответствии с этическими, коммуникативными и языковыми нормами;
- способствовать овладению студентами приемами создания устных и письменных текстов различных жанров словесности;
- сформировать навыки эффективного публичного выступления.
- сформировать творчески активную речевую личность, умеющую применять полученные знания и приобретенные умения в новых, постоянно меняющихся условиях коммуникации, способную искать и находить собственное решение многообразных профессиональных задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание:

Модуль 1. Речевые коммуникации в учебно-научной и профессиональной деятельности. Виды и формы речевой деятельности. Деловой дискурс. Письменные и устные жанры делового общения. Научный дискурс. Письменные и устные жанры учебно-научной коммуникации.

Модуль 2. Культура речевой деятельности. Психологические основы эффективного речевого взаимодействия. Постулаты речевого взаимодействия. Речевое взаимодействие и речевая безопасность в Сети. Принципы, обеспечивающие эффективную коммуникацию. Коммуникативные тактики и стратегии. Этика речевого общения. Понятие речевого этикета. Этикетные модели и формулы устной и письменной коммуникации. Коммуникативные качества речи: правильность, логичность, уместность, выразительность, лаконичность и др.

Модуль 3. Публичная речь. Риторические основы публичной коммуникации. Риторическая культура в современном обществе. Античный риторический канон и его современные модификации. Образ ратора. Риторическая аргументация. Риторическая композиция. Виды композиционных моделей ораторской речи.

Модуль 4. Ортологический тренинг. Литературный язык и языковая норма. Формы существования национального языка. Система норм современного русского литературного языка. Понятие языковой нормы. Норма и речевая ошибка. Орфоэпические, лексические и грамматические нормы современного русского литературного языка как факторы формирования языкового сознания и регуляторы эффективной речевой практики. Орфографические и пунктуационные нормы современного русского литературного языка, регламентирующие письменную речевую деятельность.

МОДУЛЬ «СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ МЫШЛЕНИЯ»

Б1.Б.04.01 Философия

Цель:

- формирование у студентов представлений о структуре мыслительного процесса, усвоение типов технологий мышления, навыков самостоятельного системного критического мышления.

Задачи:

- понимать значение технологии мышления и философии как мыслительной деятельности в процессе развития человеческого познания;
- сформировать представление о структуре, форме и типах мышления;
- овладеть навыками логического и продуктивного мышления для решения как учебных, так и жизненных задач;
- сформировать представление об этапах становления и развития мышления;
- овладеть умением использования технологии критического мышления при работе с информацией;
- сформировать умение использовать знание современной технологии мышления в своей профессиональной деятельности в условиях межкультурного многообразия общества.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

Мышление, самосознание, телесность, социальность. Понятие мышления, основные стратегии мышления, специфика и элементы философского мышления. Разум и словесность. Философия как технология мышления. Сознание и действительность. Философия и мировосприятие. Типы мировоззрений. Идеал и рациональность.

Исторические типы мышления: космоцентризм, теоцентризм, антропоцентризм. Индуктивный эмпиризм и дедуктивный рационализм. Модель рационализма И. Канта. Рационализм и иррационализм. Формирование современных технологий мышления. Религиозный тип мышления и российская философия.

Представление и реальность. Идеализм и материализм. Монизм, дуализм, плюрализм. Бытие и ничто. Сущность и явление. Диалектика как технология мышления. Каузальный детерминизм и индетерминизм. Компатибилизм и свобода воли. Системное мышление.

Познание, знание, истина и проблемы эпистемологии. Когнитивная структура сознания. Чувства и разум. Познавательные способности человека. Проблема искусственного интеллекта. Логика как учение о формах правильного мышления. Наука и технологии мышления.

Личность: самосознание и бессознательное. Трансгуманизм и его основные идеи. Человек как проект. Право и мораль.

Общество и власть. Власть и технологии. Техника и технологии. Традиция и модернизация. Гуманизм и глобализация. Виртуальность и коммуникация.

Виды мышления и его технологий: наглядно-действенное, наглядно-образное и словесно-логическое. Теоретическое и эмпирическое мышление. Репродуктивное и продуктивное (творческое) мышление. Клиповое мышление. Гибкость мышления. Творческое мышление. Мышление как процесс постановки и решения творческих задач. Критическое мышление. Технологии критического мышления. Когнитивные искажения.

Экологическое сознание. Технологии мышления и восприятие межкультурного многообразия общества.

Б1.Б.04.02 Когнитивные технологии

Цель:

- практическое освоение современных когнитивных технологий развития познавательной деятельности студентов для построения будущей профессиональной деятельности.

Задачи:

- формирование представлений о когнитивных технологиях как о процессе, предполагающем выстраивание системы саморазвития;
- развитие умения адекватного применения когнитивных технологий в учебной и будущей профессиональной деятельности;
- развитие умения критического анализа процесса и результата собственной деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-1, УК-6.

Краткое содержание: Когнитивные технологии, понятие, сущность. Когнитивные системы человека: почему мозг материален, пластичен, неоднороден? Как мозг воспринимает действительность? Как мозг управляет поведением: от врожде́нного поведения до когнитивного контроля? Как активность мозга и социальные нормы взаимосвязаны?

Технологии развития интеллекта. Технологии латерального мышления. Технологии критического мышления (синквейн, инсерт, «Шесть шляп»). Когнитивные карты (Mind map). Техника «5 побед». Фрирайтинг. Брейнрайтинг.

Технологии принятия решения. Техника SWOT-анализ. Техника SMART. Метод фокальных объектов. Синектика. Древо принятия решений.

Технологии управления временем. Матрица Эйзенхауэра. Модель «ДИПО». Метод 4 Д.

Технологии самоорганизации. Техника SCRUM. Канбан-доска (программа как цифровой инструмент). Trello-доска (программа как цифровой инструмент).

Б1.Б.04.03 Экономическая и финансовая грамотность

Цель:

- сформировать у обучающихся способности принимать обоснованные экономические и финансовые решения в различных областях жизнедеятельности на основе научных знаний о закономерностях развития и функционирования современной экономики, ее финансовой системы, принципов рационального экономического и финансового поведения в условиях экономических и финансовых рисков.

Задачи:

- формирование у обучающихся знаний об экономической сфере общества и экономической культуре, о закономерностях функционирования и поведения субъектов рыночной экономики на микро- и макроуровне, о функционировании механизма мирового хозяйства и инструментах социально-экономической политики;
- формирование умений использовать фундаментальные экономико-финансовые понятия и методологию экономической науки в различных областях жизнедеятельности, выбирать модель грамотного экономического и финансового поведения в условиях экономических и финансовых рисков;
- формирования у обучающихся навыков управления личными финансами, практического опыта принятия и реализации рациональных экономических и финансовых решений.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-10.

Краткое содержание: Методология экономической науки. Деньги и финансы. Основы экономического поведения, экономической культуры и финансовой грамотности. Потребительское поведение и рыночный спрос. Поведение фирм в условиях различных рыночных структур. Основы экономики благосостояния и общественного сектора.

Налогообложение. Особенности рынков факторов производства и производительности в теории человеческого капитала. Понятие дискриминации на рынке труда. Институты рынка труда в России.

Методология макроэкономического анализа. Система национальных счетов и роль макроэкономических показателей. Инфляция и безработица. Антиинфляционные меры: политика регулирования доходов и цен: контроль над денежной массой. Государственная активная и пассивная политика занятости.

Экономические циклы и факторы экономического развития. Мировая экономика и мировой рынок. Валютный курс. Финансовые рынки и финансовые институты. Типы финансового поведения и финансовые риски.

Жизненный цикл и личное финансовое планирование. Инструменты социальной защиты в системе управления личными финансами. Пенсии: виды пенсий, механизмы формирования и реализации прав в системе пенсионного обеспечения. Механизмы формирования и реализации прав в системе пенсионного обеспечения России.

МОДУЛЬ «Я И ЦИФРА»

Б1.Б.05.01 Цифровая грамотность

Цель:

- знакомство с общей концепцией использования цифровых технологий, обеспечивающих возможность комфортной жизни, обучения в цифровой среде, взаимодействие с обществом и решение цифровых задач в профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать навыки эффективного взаимодействия в цифровой среде;
- сформировать умение самостоятельно осуществлять выбор цифровых инструментов и применять их с учетом целей и содержания профессиональной деятельности;
- способствовать формированию цифровой культуры;
- показать особенности использования цифровых технологий для саморазвития.

Требования к результатам освоения: ОПК-6.

Краткое содержание

Тема 1. Цифровая коллаборация. Свободное и открытое программное обеспечение. Облачные сервисы. Интернет-сервисы для организации совместной работы. Электронная почта. Планировщики, органайзеры. Файлообменники. Системы управления проектами и индивидуальными задачами в режиме онлайн. Цифровые инструменты для организации командного взаимодействия и совместной деятельности. Составление ментальных (ассоциативных) карт в процессе обучения. Использование виртуальных досок. Сервисы, платформы для организации и проведения веб-конференций и вебинаров.

Тема 2. Цифровое образование и саморазвитие. Практические методы поиска и анализа информации в Интернете. Интернет-технологии поиска информации. Запросы в поисковых системах. Источники информации. Использование информации. Образовательные возможности сети Интернет. Современные виды цифровых образовательных ресурсов. Электронная информационно-образовательная среда АГУ.

Тема 3. Информационная грамотность. Навыки XXI века: Госуслуги, платежные системы, оплата коммунальных услуг, налогов. Life-Long Learning в VUCA мире. Цифровые компетенции (для любой сферы). Социальные сети. Цифровой след. Работа с информацией в сети. Использование цифровых медиа. Этикет в сети. Общение по электронной почте.

Тема 4. Цифровая безопасность и эргономика. Виды информационных угроз и способы защиты от них. Спам в почте, социальных сетях и прочих платформах. Fake news. Безопасность аккаунтов. Онлайн мошенничество и персональные данные. Информационная гигиена.

Б1.Б.05.02 Введение в информационные технологии

Цель:

- углубление общей цифровой грамотности и информационной культуры обучающихся, а также формирование системы знаний, умений и практических навыков в области использования информационных технологий в профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать представление о принципах работы, структуре, устройстве и программном обеспечении персональных компьютеров;
- сформировать компетентности по использованию информационных технологий в профессиональной деятельности;
- обучить методам, приемам работы с технологиями обработки текстовой, числовой информации, визуализации и представления информации;
- развить творческий потенциал обучающегося, в том числе посредством командной работы, необходимый ему для дальнейшего самообучения, саморазвития в условиях бурного развития и совершенствования средств информационных технологий.

Требования к результатам освоения: ОПК-6.

Краткое содержание

Раздел 1. Современные информационные технологии. Предмет и задачи курса. Технические средства современных информационных технологий. Классификация информации и информационных технологий. Средства современных информационных технологий. Их виды. Технологии поиска, ввода, передачи, хранения, аналитической обработки информации. Свободное и открытое программное обеспечение, прикладное программное обеспечение (программное обеспечение, ориентированное на профессиональную деятельность). Цифровые инструменты для редактирования текстов, электронных таблиц, мультимедийных презентаций. Работа с файлами мультимедийного характера.

Раздел 2. Технологии обработки текстовой информации. Виды текстовых редакторов. Сервисы по обработке текстовой информации. Стилизовое форматирование текста, создание оглавления, автоматизация нумерации. Добавление объектов (таблицы, изображения, схемы, формулы и т. п.) – нумерация и создание ссылок на них. Сноски. Библиография.

Раздел 3. Технологии обработки числовой информации. Понятие и представление числовой информации. Решение задач: абсолютная адресация, логические функции, сложные таблицы, графики и диаграммы. Электронные таблицы как базы данных. Сервисы по обработке числовой информации.

Раздел 4. Визуализация и представление информации. Создание и форматирование презентаций. Требования к оформлению презентаций. Интерактивные презентации. Интернет-сервисы для создания презентаций. Инфографика. Информационные плакаты. Интернет-сервисы для создания инфографики.

Раздел 5. Информационные технологии в профессиональной деятельности. Прикладное программное обеспечение для решения профессиональных задач.

Б1.Б.05.03 Системы искусственного интеллекта

Цель:

- получение обучающимися представления о системах искусственного интеллекта (СИИ) и возможностях его использования в профессиональной сфере.

Задачи:

- сформировать у обучающихся представление о системах искусственного интеллекта;
- расширить представление обучающихся о возможностях применения систем искусственного интеллекта.

Требования к результатам освоения: ОПК-6.

Краткое содержание

Тема 1. История и перспективы развития систем искусственного интеллекта. Предмет, объект, метод, цель и задачи дисциплины. О понятии «Искусственный Интеллект» (ИИ). Направления исследований в ИИ. Основные задачи ИИ. Экономические и научно-технические предпосылки появления систем ИИ. Исторический обзор работ по СИИ в России и за рубежом. Основные направления исследований в области ИИ. Мифы и факты об ИИ.

Тема 2. Основные понятия систем искусственного интеллекта. Теоретические основы ИИ. Основные понятия ИИ. Информационные системы и искусственный интеллект. Использование информационных систем в различных сферах экономики. Направления развития ИИ: логическое и нейрокибернетическое. Парадигма интеллектуальных технологий. Специфика и классификация задач, решаемых с помощью ИИ. Свойства и классификация СИИ.

Тема 3. Технологии искусственного интеллекта. Данные и знания. Способы представления знаний. Большие данные. Анализ больших данных. Теоретические основы технологий искусственного интеллекта. Экспертная система (интеллектуальные системы). Нейронные сети. Машинное обучение. Методы машинного обучения. Нерешённые вопросы технологий искусственного интеллекта.

Тема 4. Прикладные области деятельности для искусственного интеллекта. Компьютерное зрение. Биометрическая идентификация. Обработка естественного языка, поиск и извлечение информации из текстов. Распознавание речи. Синтез речи. Машинное зрение. Машинный перевод. Генерация текстов. Диалоговые системы (чат-боты). Творчество. Автономные автомобили. Робототехника. Сферы применения СИИ: государственное управление, безопасность, транспорт, промышленность, образование, наука, здравоохранение, культура, развитие новых отраслей. ИИ в профессиональной деятельности.

Тема 5. No-code и low-code платформы для разработки искусственного интеллекта (Практические работы). Обзор no-code и low-code платформ для разработки искусственного интеллекта и реализации алгоритмов машинного обучения.

ПРАВООЗАЩИТНЫЙ МОДУЛЬ

Б1.Б.06.01 Правовое регулирование профессиональной деятельности. антикоррупционное поведение

Цель:

- ознакомление обучающихся с основами правового регулирования профессиональной деятельности и формирование антикоррупционного мировоззрения.

Задачи:

- формирование представлений о государстве, праве, государственно-правовых явлениях;
- приобретение умений ориентироваться в нормативном материале, регулирующем профессиональную деятельность, анализировать законодательство и практику его применения;
- развитие навыков применения полученных знаний в профессиональной деятельности; формирование представлений о природе и сущности коррупции, об опасности коррупции в сфере профессиональной деятельности;
- развитие потребности в противодействии коррупции, в ее неприятии как средства достижения личных или корпоративных целей.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-2, УК-11.

Краткое содержание: Государство: понятие, функции. Механизм государства. Государственная власть и государственные органы. Право: понятие и функции. Система права. Нормативные правовые акты и система российского законодательства. Основные положения Конституции РФ. Права и свободы человека и гражданина, механизм их реализации. Гражданско-правовое регулирование профессиональной деятельности. Сделки. Право собственности. Обязательственное право. Трудовое право в обеспечении профессиональной деятельности. Административное право в обеспечении профессиональной деятельности. Правовые основы противодействия коррупции. Ответственность за коррупционные правонарушения. Служебная этика и антикоррупционные стандарты поведения. Правовые основы предотвращения и урегулирования конфликта интересов. Коррупционные риски в системе государственного и муниципального управления. Коррупционные риски в коммерческих организациях.

МОДУЛЬ «УПРАВЛЕНИЕ ПРОЕКТАМИ»

Б1.Б.07.01 Основы проектной деятельности (проектные технологии)

Цель:

- сформировать у студентов базовую методологическую систему знаний, первичных умений, навыков, связанных с выполнением проектов и с будущей профессиональной деятельностью.

Задачи:

- освоить основные понятия проектной деятельности;
- сформировать у студентов умение определять круг задач в рамках поставленной цели, составлять и реализовывать план проекта;
- научить студентов применять цифровые инструменты при выполнении проектов;
- создавать условия для командной работы студентов над проектом, формировать критическое мышление и коммуникативные умения;
- научить студентов разрабатывать конкретные проекты с применением изучаемых учебных дисциплин;
- составлять отчёт о реализации проекта по конкретной предметно- содержательной области, уметь презентовать проект, делать выводы.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-2, УК-3.

Краткое содержание:

Общее представление о проектной деятельности. Проектная деятельность: общее представление. Понятие проекта. Классификация проектов. Особенности проектов различных типов (инновационный, научно-исследовательский, организационный и др.). Важные элементы успешных проектов. Элементы успешного проекта: составляющие, характеристики успешных и проблемных проектов.

Формирование команды. Команда проекта: основные роли, руководитель проекта, ответственность. Ролевое распределение. Разработка матрицы ответственности.

Коммуникации в команде. Коммуникации в проекте: Участники коммуникации в проекте. Режим коммуникации. Средства коммуникации. Потребность в документировании. Примеры рациональных вариантов организации коммуникаций в команде. Практика по работе с облачными хранилищами файлов, системами видеоконференций, возможности применения социальных сетей и мессенджеров.

Генерация идей, оценка и выбор идеи проекта. Методы генерации идей. Методы оценки и отбора идей. Структура презентации идеи проекта.

Образ продукта проекта. Сформирование образа продукта. Схематизация проекта. Способы достижения конечного результата.

Жизненный цикл проекта. Фазы жизненного цикла проекта.

Планирование работ проекта. Планирование проекта. Значимость плана для управления. Что планируем (объекты планирования). Обзор методов. Примеры планов для проектов разных типов. Разработка календарного плана (графика, расписания). Процесс создания. Ключевые характеристики хорошего графика. Как избежать ошибок при разработке. Варианты эффективного представления графика. Формы представления и области их применения. Разработка календарного плана проекта. Планирование работы исполнителей.

Бюджет и риски. Бюджет проекта. Основные принципы, процесс подготовки, проблемы, возникающие при формировании бюджета. Разработка бюджета проекта. Риски проекта. Формирование реестра рисков проекта.

Реализация проекта. Методы и задачи управления проектами на этапе реализации. Оценка хода реализации проекта. Сбор информации о факте выполнения.

Завершение проекта. Сдача-приёмка продукта проекта по предметно-содержательной области. Презентация результатов. Закрытие проекта: основные принципы, распространённые трудности, способы завершения проекта. Составление итогового отчёта. Итоговая презентация.

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Б1.Б.08.01 Практический курс первого иностранного языка

Цель дисциплины:

– овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Данная цель носит комплексный характер, и ее достижение обеспечивается достижением следующих специальных целей:

– формировании у студента готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;

– расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;

– учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучаемых, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, повышение уровня учебной автономии.

Задачи:

– формирование у студентов системы знаний об основных явлениях иностранного языка, их функционировании в иноязычной речи в качестве основы для практического применения изучаемого языка в бытовых и профессиональных ситуациях;

– формирование и развитие творческого языкового мышления для решения коммуникативных задач бытового и профессионального характера.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание: Раздел 1. Тема 1. 你好。Вводно-фонетический курс. Инициали и финали. Основные требования к произношению. Изменения тонов. Инициали b, p, g, k, h, l, n. Финали a, o, i, u, ao, an.

Тема 2. 你好吗? Основные требования к произношению звуков. Нулевой тон. Неполный третий тон. Правила транскрипции. Инициаль m. Финали e, uo, ie, en.

Тема 3. 你忙吗? Основные требования к произношению звуков. Придыхательные и непридыхательные гласные. Инициали d, t. Финали ou, ang. Предложения с качественным сказуемым.

Тема 4. 这是我的朋友。Основные требования к произношению звуков. Инициали zh, sh. Финали -i, iou (-iu), eng.

Тема 5. 你妈妈是大夫吗? Основные требования к произношению звуков. Инициали (zh), ch, (sh), f. Финаль ai. Тон отрицания 不. Предложение с глаголом-связкой 是. Определение со значением притяжательности.

Тема 6. 他是哪国人? Основные требования к произношению звуков. Разговорная практика. Инициали (zh, ch, sh), r. Финали ü, ei, ong. Правила транскрипции. Изучение стран и национальностей.

Тема 7. 这是什么地图。Основные требования к произношению звуков. Разговорная практика. Инициаль j. Финали ing, iang, uang. Вопросительные предложения с вопросительным местоимением.

Тема 8. 请喝茶。Основные требования к произношению звуков. Правила транскрипции in и ing. Инициали(j), q, x. Финали in, ian, uan.

Тема 9. 您贵姓。Основные требования к произношению звуков. Инициали(j, q, x). Финали iao, uei (-ui), uai, uen (-un), üe, üan, ün. Правила транскрипции.

Тема 10. 你住多少号? Основные требования к произношению звуков. Эризация финалей. Инициали z, c, s. Финали -i, er. Предложения с глагольным сказуемым.

Тема 11. 谢谢你。Дифтонги и трифтонги. Инициали (z, c, s). Финали ua, ia, iong.

Тема 12. 他们是很好的朋友们。Повторение. Система инициалей. Краткое обобщение правил фонетической транскрипции.

Тема 13. 你认识不认识他? Давайте познакомимся. Словесное ударение (1). Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого. Предложения с несколькими глаголами в составе сказуемого. Наречия 也/都.

Тема 14. 她做什么工作? Вы работаете или учитесь? Предложения наличия или обладания с глаголом 有. Предложные конструкции. Словесное ударение (2). Изучение лексики на тему «профессия».

Тема 15. 中文系有多少学生? Я учусь в институте. Китайские числа от 1 до 99. Сочетание числительно со счетным словом в функции определения. Предложения с глагольным сказуемым, принимающим после себя два дополнения (двойное дополнение). Словесное ударение (3).

Тема 16. 这套裙子是新的。Что мне надеть? Предложения с 是(2). Конструкция с предлогом 从. Словесное ударение (4). Изучение лексики на тему «одежда».

Тема 17. 现在几点? В котором часу. Способы обозначения точного времени. Существительные или словосочетания в качестве обстоятельства времени. Вопрос типа , 好吗? Словесное ударение (5).

Тема 18. 丁云的一天。Распорядок дня. Повторение. Подлежащее, сказуемое, дополнение, определение и обстоятельство. Определение и служебное слово 的.

Тема 19. 你要什么? О предпочтениях. Дополнительный текст 同中国唱片. Вопросительные предложения с союзом 还是. Последовательно связанные предложения. Синтагматическое ударение (1). Изучение лексики на тему «хобби».

Тема 20. 四月二十八号是我的生日。Я приглашаю. Дополнительный текст 丁云给爸爸的信。年、月 и 星期. Последовательность расположения слов, обозначающих дату (год, месяц и число) и время события. Предложения с именным сказуемым. Синтагматическое ударение (2).

Тема 21. 这束花儿真好看。С днем рождения! Дополнительный текст 一张照片. Предложения с качественным сказуемым. Удвоение глагола. Глаголы, глагольные конструкции и двусложные прилагательные в позиции определения. Синтагматическое ударение (3).

Тема 22. 后边有一个花园。Экскурсия по дому. Дополнительный текст 安德烈找宿舍。Слова со значением места. Предложения со значением местонахождения. Синтагматическое ударение (4). Изучение лексики на темы: «устройство дома», «мебель», «объекты городской инфраструктуры».

Тема 23. 我正在看电影呢。Чем ты сейчас занят? Дополнительный текст 看报. Продолженное действие. Сокращенная форма продолжительного времени. Синтагматическое ударение (5).

Тема 24. 妈妈做的点心。Трудно ли учить китайский язык. Повторение. Виды вопросительных предложений. Определение и служебное слово 的 (2). Порядок расположения определений. Изучение лексики на тему: «еда (1)».

Тема 25. 她做饭做的好不好? У нас все получается. Дополнительный текст 安德烈的日记. Дополнение результата. Прямое дополнение в препозиции (инверсия дополнения). Интонация предложения (1).

Тема 26. 我要研究中国文学。Я учусь, чтобы стать... Дополнительный текст 联欢. Модальные глаголы. Интонация предложения (2).

Тема 27. 电影开始了吗? На киноприеме в китайском посольстве. Дополнительный текст 学写字. Показатель состоявшегося действия. Интонация предложения (3).

Тема 28. 我去看足球赛了。Спорт. Дополнительный текст 看足球赛了. Модальная частица 了. Интонация предложения (3). Изменение тонов в последовательности состоящей из трех и более слогов с этимологическим третьим тоном. Интонация предложения (4). Изучение лексики на тему: «спорт (1)».

Тема 29. 飞机就要起飞了。Счастливого пути. Дополнительный текст 在中国民航的飞机上. Конструкция 要...了. Модальная частица 了(2). Предложение со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией. Интонация предложения (5). Изучение лексики на тему: «в аэропорту», «в самолете»

Тема 30. 波波夫太太笑了。Расставание, провода. Мама всегда волнуются. Повторение. Четыре вида предложений. Предложения с глагольным сказуемым. Суффикс 了 и модальная частица 了. Модальные глаголы.

Тема 31. 我们学了两年的汉语。На стажировку в Китай. Дополнительный текст 不认识的朋友. Дополнение длительности. Обозначение приблизительного количества 几 и 多少.

Тема 32. 你最近透视过没有? Первые впечатления: Сунь Укун и диспансеризация. Дополнительный текст 题为留学生的作文. Суффикс 过. Дополнение кратности действия. Изучение лексики на тему: «в больнице», «болезни и заболевания», «части тела».

Тема 33. 现在下雨了。О пекинской осени и зимних цветах. Дополнительный текст 北京的天气. Безличные предложения. Модальная частица 了(3). Конструкция 从...到....

Тема 34. 图片上写着什么? На почте. Дополнительный текст 士兵河将军. Суффикс 着. Служебное слово 地. Конструкция 有的...有的.... Изучение лексики на тему: «на почте».

Тема 35. 谈学习。Об учебе и работе. Глаголы китайского языка. обстоятельство и служебное слово 地. Наречия 再 и 还. Ритм. Фразовое ударение.

Тема 36. 这套茶具比那套便宜。Маша покупает китайский сервиз. Дополнительный текст 画蛇添足. Конструкция сравнения с предлогом 比. Конструкция сравнения с предлогом 有/没有.

Тема 37. 这件跟哪件一样长。Велосипед дороже халата. Дополнительные тексты “高一点儿”相声 и “我比你好一点儿”相声. Конструкция сравнения 跟一样. Дополнение количества.

Тема 38. 你没听错吗? По дороге в Саньлитунь. Дополнительный текст 南转北转. Результативные глаголы. Результативные морфемы 好、完.

Тема 39. 我们见到了你爸爸、妈妈。В гостях у родителей Динь Юнь. Дополнительный текст 买鞋. Результативные морфемы 到、住、在. Конструкция 虽然...但是.... Конструкция 一...就....

Тема 40. 运动会。Спартакиада и рекорды. Повторение. Краткий обзор пройденной грамматики. Четыре способа передачи значения сравнения. Модальные частицы 吧、了、呢. Ритмическая структура словосочетаний и распространенных предложений. Фразовое ударение. Изучение лексики на тему: «спорт (2)».

Тема 41. 我给你们带来一位向导。Цзиньшань, Ли Цзычэн и История Китая. Дополнительный текст 一封电报. Простой дополнительный член направления (модификатор). Удвоение прилагательных. Конструкция 要是...就....

Тема 42. 今天的照片西部好了。Тяньаньмэнь и ее достопримечательности. Дополнительный текст 愚公移山. Дополнительный член возможности (инфиксы 得、不). Морфемы 下、了、动 в сочетании с инфиксами.

Тема 43. 快走下来吧。Кулинарные изыски старого Пекина. Дополнительный текст 请客. Сложный дополнительный член направления (модификатор). Конструкция 不是...吗? . Конструкция 又...又.... Изучение лексики на тему: «еда (2)».

Тема 44. 他是跟贸易代表团来的。Воскресенье в парке Ихэюань. Дополнительный текст 介绍对象. Выделительная конструкция 是...的. Предложения наличия, появления, исчезновения. Конструкция 多(么)...啊. Конструкция 只有...才....

Тема 45. 看熊猫。Символ Китая – Панда. Повторение. Краткий обзор пройденной грамматики. Виды дополнений и дополнительных членов. Наречия 就、才. Служебные слова 的, 得, 地. Интонация и фразовое ударение. Пауза.

Тема 46. 她把药吃了。 Маша лечится от простуды. Дополнительный текст 三个本人. Предложения с предлогом 把.

Б1.Б.08.02 История языка

Цель дисциплины:

–сформировать у студентов представление об историческом становлении и развитии изучаемого языка, что способствует сознательному овладению ряда дисциплин лингвистического цикла.

Задачи:

–ознакомление студентов с историей возникновения китайской иероглифической письменности, основными периодами развития китайского языка, культурой древних китайцев, древними китайскими письменными памятниками;

–раскрытие закономерностей исторической эволюции китайского языка.

–объяснение лингвистических процессов, которые привели к современному состоянию китайского языка, прослеживанием связей между историей языка и историей народа, взаимосвязи курса «История языка» с другими лингвистическими дисциплинами;

–усвоение необходимой суммы сведений о закономерностях исторической эволюции фонетического, грамматического и лексического строя китайского языка, что позволит студентам чётко представлять себе пути исторического формирования и становления китайского языка;

–способствование выработке у студентов умения систематически излагать соответствующий материал для объяснения отдельных особенностей современного языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Тема 1. Общие сведения о китайском языке.

Китайский письменный знак как знак многоуровневой семиотической системы. Периодизация китайского языка. Сино-тибетская языковая семья. Лингвистическая характеристика китайского языка. Китайское письмо.

Тема 2. Вэньянь, байхуа, путунхуа. Периодизация китайского языка. Письменный и устный китайский язык. Стандартизация китайского языка. Синьхайская революция. Движение «4 мая».

Тема 3. Закон о языке и письменности. Пининь. Правовой статус китайского языка. Фонетическая и грамматическая база путунхуа. Разработка и принятие транскрипции пининь. Стандартизация письменных знаков, упрощение иероглифов.

Тема 4. Диалекты современного китайского языка. Гуаньхуа, северные диалекты. Гань. Минь. У. Сян. Юэ. Хакка. Аньхойский диалект. Цзинь. Пиньхуа.

Тема 5. Графемы. Стили иероглифического письма в Китае. Черты китайского иероглифического письма. Система ключей. Графемы. Фонограммы и идеограммы. Пиктограммы. Списки ключей.

Тема 6. Алфавитные системы записи китайских иероглифов. Ханьюй пининь. Гоюй ломацзы. Система Уэйда Джайлса. Туньюн пининь. Система Палладия. Сяоэрцзин. Чжуинь цзыму. Квадратное письмо.

Тема 7. Связь китайского языка и культуры. Четыре великих изобретения Китая. Иероглиф как объект культурного наследия Китая. Языковая картина мира китайцев.

Тема 8. Изучение китайского языка в России. Первая кафедра китайского языка. Изучение китайского языка в Москве, Санкт-Петербурге, Казани, на Дальнем Востоке. Российские дипломатические и религиозные миссии в Китае.

Тема 9. Известные российские синологи. Русские китаеведы 18 века. Русские китаеведы 19 века. Русские китаеведы 20 века. Изучение китайского языка в 21 веке.

Тема 10. Российские православные миссии и диппредставительства в Китае. Российские дипломатические и религиозные миссии в Китае. Албазинцы. Православная миссия в 18 веке. Православная миссия в 19 веке. Православная миссия после опиумной войны. Православная миссия в 20 веке. Закрытие мисси и последующая судьба ее объектов.

Тема 11. Изучение китайского языка в Китае. Изучение фонетики. Изучение грамматики. Первые письменные памятники.

Тема 12. Изучение фонетики в Китае. Фонологические исследования. Фонетические словари. Словари рифм.

Тема 13. Изучение грамматики в Китае. Грамматика господина Ма. Грамматика Ван Ляои. Грамматические нормы вэньяня и байхуа.

Тема 14. Словари китайского языка. Система поиска слов по ключам. Система поиска слов в словаре по правому нижнему углу. Система поиска слова в словаре по четырем углам.

Тема 15. Система образования в Древнем Китае. Учебные списки иероглифов. Учебные пособия в Китае. Система экзаменов на чиновничью должность в Китае.

Тема 16. Китаезычный ареал Азии. Китайский язык на Тайване. Китайский язык в Гонконге. Китайский язык в Сингапуре. Китайский язык на Филиппинах, в Малайзии, в Индонезии. Иероглифическая письменность Азии.

Б1.Б.08.03 Основы языкознания

Цель дисциплины:

– формирование у студентов теоретических основ учения о языке, способствующих сознательному овладению рядом дисциплин лингвистического цикла, входящих в профессиональную компетенцию будущего лингвиста.

Задачи:

– овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

– овладеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;

– овладеть наследием отечественной и зарубежной научной мысли в области языкознания.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Лекция 1. Языкознание как наука, связь с другими науками. Сущность языка: когнитивные механизмы и общественные функции. Принципы классификации языков. Социальные аспекты языка. Когнитивно-функциональные аспекты языка. Лекция 2. Основные лингвистические школы. Лекция 3. Единицы и уровни языковой системы. Семиотическая природа и внутренняя структура языка. Принципы системной организации языка. Единицы языковой системы: фонема, морфема, лексема, предложение, текст. Лекция 4. Лексикология: Слово как предмет лексикологии. Семасиологический и ономасиологический аспект исследования слова. Понятие лексического значения. Системные отношения в лексике. Фразеологические единицы и их классификации. Типы словарей. Лекция 5. Грамматика. Морфология. Понятия морфемы. Свойства и функции морфемы. Синтагматика и парадигматика морфем. Способы и средства выражения грамматических значений. Грамматические категории. Синтаксис. Лекция 6. Фонетика и фонология. Основные вопросы фонетики и фонологии. Звук речи как природная материя языка. Функциональная сторона звуков речи. Лекция 7. Сущность языка. Его функции. Лекция 8. Язык как знаковая система. Лекция 9. Язык и мышление. Лекция 10. Язык и общество.

Б1.Б.08.04 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Цель дисциплины:

- показать необходимость учета особенностей национального менталитета, национальной культуры и своеобразия видения мира разными народами при переводе;

- выработать у студентов способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

- обеспечить владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

Задачи:

- выработать у студентов готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- выработать владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- подготовить студентов к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Межкультурная коммуникация как научная дисциплина. Коммуникация и ее основные формы. Понятие и сущность культуры. Взаимодействие культур. Культура и язык. Национально-культурная детерминированность речевого поведения. Коммуникативное поведение в разных культурах. Способы представления знаний. Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики. Основные единицы вербальной коммуникации. Определение национального характера.

Б1.Б.08.05 Теория перевода первого иностранного языка

Цель дисциплины:

–создать теоретическую основу для эффективного овладения практикой перевода, выполнения функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи:

- обеспечить теоретическую основу для эффективного использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- сформировать умение применять основные переводческие трансформации;
- показать пути решения задач, возникающих при переводе с русского языка на иностранный из-за различия языковых систем;
- сформировать умение владеть принципами предпереводческого и переводческого анализа для более точной передачи содержания переводимого текста и оценки качества перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание: Тема 1. Введение. Цель и задачи курса. Понятие «перевод». Тема 2. История перевода и переводческой мысли. Тема 3. Перевод в современном мире. Тема 4. Методы описания процесса перевода. Тема 5. Основные виды перевода. Тема 6. Эквивалентность и адекватность перевода. Тема 7. Перевод как акт межъязыковой коммуникации. Тема 8. Виды переводческих трансформаций. Тема 9. Переводческие соответствия. Тема 10. Особенности перевода некоторых групп лексики. Тема 11. Перевод фразеологизмов. Тема 12. Грамматические проблемы перевода. Тема 13. Перевод атрибутивных сочетаний. Тема 14. Экспрессивные аспекты перевода. Тема 15. Прагматические аспекты перевода. Тема 16. Функциональные стили и перевод. Тема 17. Перевод научно-технической прозы. Тема 18. Перевод официально-деловой прозы. Тема 19. Перевод информационно-газетных материалов. Тема 20. Устный перевод и его виды. Тема 21. Психологические основы устного перевода. Тема 22. Информативность слова и текста. Тема 23. Эквивалентность и адекватность в условиях устного перевода. Тема 24. Прагматические и профессиональные аспекты устного перевода. Тема 25. Передача информационной структуры сообщения при переводе с РЯ.

Б1.Б.08.06 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Цель дисциплины:

–сформировать у студентов лингвистические и коммуникативные компетенции, обеспечить владение умениями и навыками пользования языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, чтении, аудировании и письме в рамках изучаемых тем.

Задачи:

–формирование и совершенствование навыков устной и письменной речи, чтения и аудирования;

–овладение лексическим минимумом в рамках изучаемого материала;

–освоение культурно-исторических реалий, норм поведения и правил этикета стран изучаемого языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание: Раздел 1. Тема 1. Туристическая поездка в Китай. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: о планах туристической поездки, принятие решения.

Тема 2. Впечатления о поездке в Синьцзянь. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: культурное наследие Тибета, одобрение, восхищение.

Тема 3. Грандиозное ущелье Санься. Лексико-грамматический комментарий. Нравится/не нравится. Диалоги и обсуждения: Экологические бедствия. Удивление и сожаление.

Тема 4. В Шанхае (дневник путешествия). Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: Дорожная карта, современные технологии в помощь путешественнику,

Тема 5. Легенда озера Сиху. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: Культурное наследие Сучжоу и Ханчжоу. Сомнение и неуверенность.

Тема 6. Рассказ тетушки Дин о домашних делах. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: разговор о родственниках. Быт и уклад традиционной и современной китайской и российской семьи.

Тема 7. Примирение (часть1, 2). Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: о браке. Особенности заключения брака в России и Китае. Политика «Одна семья – один ребенок».

Тема 8. В гостях у старого бригадира. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: предложение и совет. Экономическое чудо Китая. Модернизация Китая и России.

Тема 9. Любовь Фан Хина. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: извинение, признание, ошибки. Как строятся любовные отношения в Китае и России.

Тема 10. Опыянение Ян Гуйфэй и Ромео и Джульетта. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: о кино и театре. Знаменитая Пекинская опера. Современное искусство (кино и театры).

Тема 11. О художнике. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: посещение художественной выставки. Виды и жанры художественного искусства.

Тема 12. Посещение аллеи стел в Сиани. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: дань памяти прошлому. Патриотизм. Отношение иностранцев к Китаю и России.

Тема 13. О прессе и радио. Лексико-грамматический комментарий. Диалоги и обсуждения: слушаем радио, смотрим ТВ, читаем газеты. СМИ как источник информации.

Раздел 2. Тема 1. 中国究竟威胁了谁。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: что угрожает Китаю.

Тема 2. 革新中国教育十二策。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: Реформы Китая.

Тема 3. 教育专家浅谈我国留学趋势。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: Интерес иностранцев к учебе в Китае.

Тема 4. 早熟的年轻。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: раннее взросление молодежи.

Тема 5. “气候难民”诞生记。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: что угрожает Китаю.

Тема 6. 2050, 地球客满? Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: ждет ли нас перенаселение в будущем?

Тема 7. 这是最好城市，这是最坏的城市。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: жизнь в большом и маленьком городе.

Тема 8. 中国人的四面镜子。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: в чем разница между «жить» и существовать?

Тема 9. 网络很 OK，我们才有病。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: современный интернет и его «обитатели».

Тема 10. 微博改变中国。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: китайский микроблог и цензура в Китае.

Тема 11. 鲁迅的“好看”与“好玩”。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: жизнь и творчество китайских писателей.

Тема 12. 追问中国。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: китайская мечта.

Тема 13. 我们是新一代“奋斗帮”。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: поколение миллениалов.

Тема 14. 相信未来，老有所依。Разбор лексики (неологизмы, лексика справочной литературы, лексика литературного языка, слова и выражения «второго плана»). Дополнительное чтение. Диалоги и обсуждения: на кого в будущем могут положиться старики.

Б1.Б.08.07 Лексикология

Цель дисциплины:

—ознакомить студентов с основными закономерностями строения, функционирования и развития лексической системы китайского языка, дать теоретическую основу для практического овладения китайским языком.

Задачи:

- ознакомить студентов с основными понятиями и терминами лексикологии;
- дать теоретическую основу для практического овладения лексической системой китайского языка;
- привить интерес и уважение к лингвокультурным ценностям носителей китайского языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Тема 1. Лексикология, содержание, предмет и задачи лексикологии, проблемы лексикологии китайского языка. Лексикология и словообразование. Лексикология и семасиология. Лексикология и фразеология.

Тема 2. Основная лексическая единица языка – слово. Слово в современном китайском языке. Слово и морфема. Слово и словосочетание. Количественно-слоговой состав. Этимологически нечленимые слова.

Тема 3. Словообразовательные типы. Модели словообразования. Словосложение. Полуаффиксация. Аффиксация. Редупликация. Контракция. Транспозиция.

Тема 4. Лексические комплексы с равноправным типом связи. Корнесложение. Существительные.

Тема 5. Лексические комплексы с неравноправным типом связи. Семантические реляции в комплексах с атрибутивным типом связи. Семантически реляции в комплексах с глагольно-объектным, глагольно-результативным и субъектно-предикативным типом связи.

Тема 6. Аффиксальное словообразование. Аффиксы 第、老、阿、子、儿、头、家者、巴、到、着、上、下、然.

Тема 7. Сложносокращенные слова. Способы сокращения для существительных. Способы сокращения для глаголов. Способы сокращения для прилагательных.

Тема 8. Китайские фразеологизмы Классификация фразеологизмов. Фразеологизмы разговорного стиля, публицистического, научно-технического, официально-делового стилей.

Тема 9. Синонимия в китайском языке. Оттеночно-смысловые синонимы. Экспрессивно-стилистические синонимы. Функционально-стилистические синонимы. Трансформированные синонимы.

Тема 10. Антонимия в китайском языке. Источники антонимии. Классификация антонимов. Разнокорневые антонимы. Однокорневые антонимы.

Тема 11. Моносемия и полисемия в китайском языке. Семантические типы лексических единиц. Однозначные слова. Многозначные слова.

Тема 12. Омонимия в китайском языке. Типы омонимов. Источники омонимов. Способы преодоления омонимии.

Тема 13. Иностранные заимствования в китайском языке. Заимствования в китайском языке. Вторичные заимствования.

Тема 14. Неологизмы в китайском языке. Происхождение неологизмов. Исконная лексика.

Б1.Б.08.08 Стилистика

Цель дисциплины:

–сформировать у студентов умение профессионально овладевать средствами реализации основных функций языка и речи: общения, сообщения и воздействия и корректно использовать их при выполнении перевода.

Задачи:

–познакомить студентов с основными понятиями и терминами отечественной и зарубежной стилистики, особенностями функционирования языковых единиц; основных характеристик функциональных стилей.

–способствовать овладению базовыми знаниями по стилистике, необходимых для адекватного выполнения специализированного перевода.

–научить использовать термины и понятия дисциплины; корректно использовать стилистические средства в соответствии с коммуникативной задачей.

–развивать у студентов умения и навыки выявления и анализа стилистических приемов в тексте для получения корректного перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Тема 1: Стилистика как отдельная научная дисциплина. Стилистика китайского языка. История изучения стилистики в китайской лингвистической традиции.

Тема 2: Стилистическая характеристика лексики современного китайского языка (Экспрессия; функционально-стилистическая окраска слов; коннотативное значение слов).

Тема 3: Словообразовательные особенности слов с добавочным стилистическим значением (словосложение, полуаффиксация, аффиксация как способы образования слов с добавочным лексическим значением).

Тема 4: Изобразительно-выразительные средства китайского языка (иносказательное сравнение, метонимия, уподобление, гипербола), Стилистическая характеристика фразеологии современного китайского языка (Чэньюй, Яньюй, недоговорки-иносказания, идиома, крылатые выражения, цитаты).

Тема 5: Стилистический синтаксис современного китайского языка (эмфаза, риторический вопрос, двойное отрицание).

Тема 6: Стилистические фигуры речи (антитеза, парное построение, последовательное построение, последовательное присоединение, градация).

Тема 7: Языковые и речевые стили (понятие функционального стиля, система функциональных стилей китайского языка).

Тема 8: Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (научный стиль, официально-деловой стиль, публицистический).

Тема 9: Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (литературно-художественный разговорный).

Б1.Б.08.09 Грамматика первого иностранного языка: теория и практика

Цель дисциплины:

– формирование у студентов научных представлений о грамматическом строе китайского языка.

Задачи:

– сравнение и демонстрация различий между практической и теоретической грамматиками, анализ взаимосвязи единиц языка в языковой иерархии, рассмотрение грамматических категорий в свете принципов общего языкознания и анализ различных точек зрения исследователей в трактовке данных категорий.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: 1. Грамматика как наука. 2. Грамматическая природа китайского слова. 3. Существительное. 4. Прилагательное. 5. Числительное. 6. Местоимение. 7. Наречие. 8. Глаголы. 9. Предлоги. 10. Союзы. 11. Частицы. 12. Классификаторы. 13. Модальные слова. 14. Синтаксис.

Б1.Б.08.10 Фонетика первого иностранного языка: теория и практика

Цель дисциплины:

– сформировать у студентов фундаментальные основы теоретической фонетики иностранного языка и показать возможности использования теоретических знаний в области фонетики для декодирования и передачи культурно-значимой информации.

Задачи:

– предоставление студентам всесторонней характеристики фонетической системы современного китайского языка в сравнении с фонетической системой русского языка.

– предоставление студентам знаний о фонетической интерференции и различительных чертах артикуляционного уклада и фонетической базы китайского и русского языка.

– исследование речи изучающего китайский язык как иностранный с позиции произносительной нормы и ее допустимых вариантов.

– создание концептуальной базы в области основ изучения фонетики и фонологии.

– развитие у студентов умения анализировать и обобщать фонетические явления.

– совершенствование лингвистической компетенции студентов, развитие их умения пользоваться фонетическими понятиями и терминами и применять полученные знания в практической и научной деятельности.

–способствование дальнейшему совершенствованию навыков адекватной коммуникации на основе знаний о фоностилистической и социальной дифференциации произношения.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Предмет и задачи фонетики. Лингвистические основы курса теоретической фонетики: отношение фонетики к другим разделам науки о языке. Три аспекта звуков китайского языка. Слоговые тоны в современном китайском языке (интерпретация Е.Д. Поливанова). Эризация в китайском языке. Просодическая эволюция китайского слова. Природа артикулярно-акустического единства и разграничения согласных и гласных в связи с особенностями согласных и гласных китайского языка. Артикуляционное соотношение или коартикуляция согласных и гласных в согласно-гласном слоге. Структура слога китайского языка как проявление системообразующих свойств согласных и гласных. Слоговые тоны в современном китайском языке. Ударение в путунхуа. Просодическое устройство китайского слова. Консонантизм китайского языка. Вокализм китайского языка. Синтез двусложных китайских слов. Лексическая составляющая интонации. Эмоциональные интонации.

Б1.Б.08.11 Письменный перевод первого иностранного языка

Цель дисциплины:

– сформировать навыки письменного перевода и сознательного выбора переводческих решений

Задачи:

– овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

– овладеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

– овладеть основными способами достижения эквивалентности в переводе;

– осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание: Раздел 1. Предпереводческий анализ ситуации перевода и выработка общей стратегии письменного перевода. Лексические трансформации. Грамматические трансформации. Стилистические приемы. Перевод фразеологических единиц. Типология переводческих ошибок. Оценка качества перевода. Раздел 2. Перевод общественно-политических текстов. Общие сведения о Китае. Перевод общественно-политических текстов. Государственное устройство КНР и РФ. Перевод общественно-политических текстов. Внутренняя политика КНР (Ч.1). Курс на четыре модернизации. Социализм с китайской спецификой. Перевод общественно-политических текстов. Внутренняя политика КНР (Ч.2). Политика реформ и открытости. Одна страна две системы. Перевод общественно-политических текстов. Внешняя политика КНР (Ч.1). Содержание внешней политики КНР. Путь мирного развития – стратегический выбор Китая. Перевод общественно-политических текстов. Внешняя политика КНР (Ч.2). Сопровождение ЦК КПК по внешней политике. Выступление с речью председателя Си. Перевод общественно-политических текстов. Экономика Китая. Основное содержание понятия национальная экономика. Рыночная экономика изменила судьбу Китая. Особенности социалистической рыночной экономики. Перевод общественно-политических текстов. Международные отношения. Ч.1. Международные отношения в новое время и на современном этапе. Особенности международной среды существования современного Китая. Перевод общественно-политических текстов. Международные отношения. Ч.2. Один пояс один путь. ШОС. БРИКС. Перевод общественно-политических текстов. Вопросы международной безопасности. (Ч.1.) АТЭС. Формы, состояние и перспективы развития сотрудничества между Китаем и странами центральной Европы. Перевод общественно-политических текстов.

Вопросы международной безопасности. (Ч.2) Экологическая политика Китая. Перевод общественно-политических текстов. Российско-китайские отношения. Перевод общественно-политических текстов. Проблемы социума в современном мире. Перевод общественно-политических текстов. Инновационные технологии. Раздел 3. Перевод договоров. Виды договоров. Структура договора Перевод договоров. Перевод договора о купле-продаже Перевод договора о поставке. Перевод договора об оказании услуг. Раздел 4. Двусторонний перевод коммерческой документации. Основные требования к оформлению делового письма. Структура делового письма. Двусторонний перевод коммерческой документации. Оформление и перевод писем-запросов. Двусторонний перевод коммерческой документации. Коммерческие предложения. Оферты с или без обязательств. Контроферты. Перевод претензий и рекламаций. Виды и перевод финансовой документации. Перевод текстов по ВЭД. Перевод транспортных накладных. Перевод уставов компаний. Перевод контрактов. Особенности оформления банковской корреспонденции. Раздел 5. Перевод юридических текстов. Раздел 6. Перевод научно-технических текстов с использованием ресурсов сети Интернет.

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Б1.Б.09.01 Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (второй иностранный язык)

Цель дисциплины:

–формирование, развитие и совершенствование у обучающихся общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентностью по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения учебных и профессиональных задач.

Задачи:

–уметь правильно оформить фонетически, грамматически и лексически высказываемые мысли для общения в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах, при этом беглость речи должна быть близкой к речи носителей языка;

–уметь свободно использовать все виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо) в целях осуществления межкультурной коммуникации;

–уметь свободно ориентироваться в различных аспектах устной и письменной речи, ее региональной и социальной вариативности, а также в вопросах культуры речевого поведения и речевого этикета;

–уметь реализовывать четыре вида речевой деятельности: аудирование, говорение (монологическая и диалогическая речь), чтение, письмо;

–уметь бегло, фонетически грамотно и выразительно, с полным охватом содержания читать текст, построенный на знакомом лексико-грамматическом материале, наряду с передачей содержания прочитанного, участием в проблемной беседе или дискуссии от студента требуется умение аннотировать прочитанное, давать необходимый комментарий, суммировать сведения из разных источников;

–уметь владения монологической как неподготовленной, так и подготовленной речью в виде сообщения и доклада, а также диалогической речью в виде беседы и интервью в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

–владеть навыками письменной речи нейтрального и официального характера в пределах изученного языкового материала;

–владеть навыками содержательной, адекватной реализации коммуникативного намерения, логичной, связной, смысловой и структурной завершенностью;

–владеть навыками естественного темпа речи, умением выражать отношение к содержанию реплик собеседника, инициативность;

– владеть умением использовать ознакомительное и просмотровое чтение для подбора материала для обсуждения прочитанного, увиденного, услышанного. Студент должен правильно и выразительно читать вслух оригинальный текст.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

Тема 1. Рабочий день студента. Баланс между работой и отдыхом. Идеальный рабочий день. Трудовой кодекс. Рабочий график в разных странах мира. Работа в дистанционном режиме.

Тема 2. Выходной день. Активный и пассивный отдых. Увлечения и интересы. Хобби как будущая профессия. Современные интересы молодежи.

Тема 3. Преимущества и недостатки разных видов путешествий. Путешествие самолетом. Профессия летчика. Требования к стюардессам. Незабываемые поездки. Влияние туризма на туристические регионы. Экстремальный туризм. Эко-туризм. Любимые туристические направления.

Тема 4. Отели разного уровня. Услуги в отеле. Необычные отели. Отели мечты. Жалобы постояльцев.

Тема 5. Разные виды жилья. Частный дом. Многоквартирный дом. Современные требования к жилью. Малогабаритное жилье. Экологичное жилье. Квартира в центре и на окраине. Современный ремонт. Описание квартиры мечты.

Тема 6. Продукты питания. Домашняя еда и еда в ресторане. Любимые блюда. Поход в ресторан. Здоровая пища. Еда быстрого приготовления. Кухни стран мира. Еда как удовольствие или топливо. Лучшие рестораны и кафе города: обзор меню. Кулинарные шоу.

Тема 7. Поход по продуктовым магазинам. Готовимся к вечеринке. Покупки в непродуктовых магазинах. Торговые центры Астрахани: любимые магазины. Покупки в интернет-магазинах. Шопинг за границей и в России. Шопоголизм.

Тема 8. Хорошие манеры. Знание этикета. Фразы этикета. Поведение в обществе. Разные формы общения в разных социальных группах.

Тема 9. Великобритания. Общий обзор страны: части и их столицы, символы, святые покровители, история присоединения, религия, форма правления, участие в международных организациях, население, колонии, языки. Географическое положение и рельеф: моря, реки, озёра, горы, заливы; низменности и возвышенности. Климат. Флора и фауна. Политическое устройство. Страны. Города. Экономика и сельское хозяйство. Культура: музыка, литература, кино и театр, спорт, живопись, ученые. Лондон и тур по столице.

Тема 10. Астрахань и Астраханская область. История образования. Общая характеристика. Географическое положение. Климат. Экономика и сельское хозяйство. Культура региона. Выдающиеся люди Астрахани. Виртуальное путешествие по городу.

Тема 11. Англоязычные страны. Презентация США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. Географическое положение. Климат. Экономика. Культура. Население. Религия. Туристические объекты.

Тема 12. Межкультурная коммуникация. Культура, обычаи и традиции разных стран. Праздники.

Тема 13. Средства массовой информации: пресса, ТВ, радио, Интернет.

Тема 14. Книги. Литературные жанры. Английские и американские писатели.

Б1.Б.09.02 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык (английский))

Цель дисциплины:

– обеспечение владения учащимися умениями и навыками пользования наиболее употребительными языковыми средствами в основных видах речевой деятельности в рамках изучаемой тематики;

– формирование навыков самостоятельного изучения неадаптированной художественной и публицистической литературы.

Задачи:

- сформировать навыки устной речи на английском языке в рамках установленных программой тем;
- сформировать навыки письменной речи на английском языке в рамках установленных программой тем;
- сформировать систему лингвистических знаний, включающую знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

Медицина и здоровый образ жизни. Глобальные проблемы современности. Экология. Терроризм. Международные организации. Карьера.

Причастие 1 и 2. Формы и функции причастия. Конструкции с причастием (Nominative Participle Construction, Absolute Participle Construction). Модальные глаголы (can/could, may/might, must, should, ought to, have to, to be to, need, dare) и их эквиваленты. Сослагательное наклонение (Conditional clauses, I wish ...).

Реферирование статьи. Домашнее чтение.

Б1.Б.09.03 Устный перевод второго иностранного языка (английский язык)

Цель дисциплины:

–выработать у студентов специфические умения и навыки, необходимые для успешного овладения основными видами устного последовательного перевода.

Задачи:

–овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

–освоить методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

–знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;

–уметь осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

–уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

–уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-3.

Краткое содержание: Специфика устного перевода. Классификация видов устного перевода. Понятие переводческой этики, моральный кодекс устного переводчика. Принципы организации труда и поведения устного переводчика. Типы текстов для устного перевода.

Комплексный тренинг навыков устного перевода. Постановка дикции и артикуляции, речевых умений Развитие мнемотехнических способностей и навыков переключения. Упражнения на развитие навыков перевода с листа: скорочтение, чтение с забеганием вперед, деление на синтагмы, выбор ключевых слов, прогнозирование содержания по заголовку и ключевым словам.

Специфика устных текстовых жанров в устном переводе. Перевод текстов жанра «информационное сообщение» с голоса носителя.

Перевод с листа. Упражнения на развития навыков перевода с листа с английского на русский.

Составление вокабуляра по теме (как этап подготовки к устному переводу). Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации при подготовке к устному переводу; составление глоссария по теме устного перевода

Политика. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Бизнес и экономика. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Законодательство и судебная система. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Проблемы экологии. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Культура. Спорт. Образование. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Б1.Б.09.04 Письменный перевод второго иностранного языка (английский язык)

Цель дисциплины:

–выработать у студентов умения и навыки письменного перевода с сохранением планов содержания и выражения.

Задачи:

–овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

–освоить методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

–знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;

–уметь осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

–уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

–уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание: Особенности перевода с английского языка на русский. Грамматические проблемы перевода: инфинитив в различных функциях; инфинитивные конструкции; герундий в различных функциях; герундиальный комплекса; причастие в различных функциях; причастные конструкции; причастия в функции союзов и предлогов; формы на – ing; страдательный залог; сослагательное наклонение; модальные и вспомогательные глаголы; определенный и неопределенный артикли.

Лексические проблемы перевода: четырехчленная каузативная конструкция; слова it, one, that; многозначные и трудные для перевода слов; сложноподчиненные предложения; эллиптические конструкции; атрибутивные препозитивные словосочетания (одночленные и многочленные); неологизмы; интернациональная и псевдоинтернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика; смешанные грамматические трудности; сверхфразовые единства.

Перевод коммерческой документации: структура делового письма; стилевые особенности делового письма; письма-запросы; коммерческие предложения; офферты с обязательствами и без обязательств; контрофферты; письма-заказы; претензии и рекламации; виды договоров; структура договора; договор о купле-продаже; договор о поставке; договор об оказании услуг; финансовая документация – платёжное поручение, документарный аккредитив.

Перевод общественно-политических текстов: аутентичные тексты общественно-политической направленности.

Б1.Б.10 Методика преподавания иностранного языка

Цель дисциплины:

- формирование у будущих переводчиков профессиональной компетенции учителя – способности к обучению языку в результате знакомства с приемами и методами его преподавания.

Задачи:

- помочь студентам овладеть суммой знаний, составляющих основу содержания курса, научить их анализировать и оценивать существующие концепции обучения и применять в практической деятельности;

- ознакомить студентов с основами методики обучения иностранным языкам в контексте

формирования иноязычной коммуникативной компетенции, сформировать педагогическое мышление;

- рассмотреть вопросы, связанные с формированием и существующими формами контроля языковых, речевых и социокультурных навыков и умений с учетом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе;

- познакомить студентов с современными отечественными и зарубежными УМК и учебными пособиями, рассчитанными на различные этапы и условия обучения иностранным языкам в школе;

- сравнить различные, принятые в отечественной и зарубежной практике, подходы и методы обучения иностранному языку как средству международного общения.

Требования к результатам освоения: УК-9, ОПК-2, ПК-7.

Краткое содержание: методологические основы обучения китайскому языку; аспекты обучения китайскому языку: обучение произносительной стороне речи, обучение лексической стороне речи, обучение грамматической стороне речи; обучение продуктивным видам речевой деятельности на китайском языке: обучение говорению, организация проблемно-диалогового общения на уроках китайского языка, обучение иероглифическому письму, обучение письменной речи на китайском языке, опоры в обучении китайскому языку; основное содержание учебного предмета «китайский язык» в 5-7 классах; основное содержание учебного предмета «китайский язык» в 8-9 классах; основное содержание учебного предмета «китайский язык» в 10-11 классах.

Б1.Б.11 Иероглифическое письмо

Цель дисциплины:

- получение основ знаний о китайской иероглифике, овладение краткими сведениями по истории, структуре и принципах анализа китайских письменных знаков, систематизирование представления о китайской письменности и структуре ее знаков.

Задачи:

- поэтапное изучение правил написания иероглифов
- изучение ключей и графем, семантических составляющих иероглифа
- изучение фонетиков китайского языка, звуковой составляющей иероглифа.
- ознакомления с различными видами словарей и правилами их использования

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание: Модуль «Введение в иероглифику»: Тема 1: Общие сведения об иероглифической письменности китайского языка. Тема 2: Графемы и ключи. Семантические группы ключей.

Модуль «Ключи и фонетики»: Изучение ключей и фонетиков, написание и отработка

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Б1.В.01 Иероглифика

Цель дисциплины:

- получение основ знаний о китайской иероглифике;
- овладение краткими сведениями по истории, структуре и принципах анализа китайских письменных знаков, систематизирование представления о китайской письменности и структуре ее знаков, правилах написания иероглифов;

– составление у обучающихся общего представления об основных этапах эволюции иероглифики

– обучение практическим основам китайского иероглифического письма.

Задачи:

– поэтапное изучение правил написания иероглифов

– изучение ключей и графем, семантических составляющих иероглифа

– изучение фонетиков китайского языка, звуковой составляющей иероглифа.

– ознакомления с различными видами словарей и правилами их использования

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание: Графемы и ключи. Названия и чтения ключей. Семантические группы ключей. Упрощенные и традиционные иероглифы. Способы упрощения иероглифов. Словари китайского языка. Способы поиска иероглифов в словарях.

Б1.В.02 История и география страны изучаемого языка

Цель дисциплины:

– формирование у студентов знания об истории и географии стран изучаемого языка, их социокультурных особенностях.

Задачи:

– овладеть основными понятиями, относящимися к истории развития стран, их географии, культуре;

– познакомиться с и овладеть реалиями общественно-политической жизни стран изучаемого языка, государственного строя, особенностями религии, системами политических партий, образования;

– сформировать представление об основных исторических событиях в стране и ее современном состоянии;

– научиться анализировать графические схемы, ориентироваться по карте стран изучаемого языка;

– научиться работать с источниками информации (текущей прессой, научными, историческими текстами, общественно-политическими материалами);

– овладеть лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), которые содержат значимую историческую, географическую, культурную и социокультурную информацию.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Раздел 1. История и география Древнего Китая. Раздел 2. История и география Китая в средние века. Раздел 3. Новая история Китая. Раздел 4. Новейшая история и география Китая.

МОДУЛЬ «ПЕРЕВОДЧИК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ»

Б1.В.03.01 Информационные технологии в переводе

Цель дисциплины:

– ознакомление студентов с достижениями современных технологий в переводе;

– формирование практических умений и навыков работы с системами автоматизированного перевода.

Задачи:

– сформировать у студентов навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

– ознакомить студентов с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний;

– выработать способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;

– сформировать умение работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-5.

Краткое содержание: 1. CAT технологии: translation memory, termbase. Программы: SmartCAT, MemoQ, Memsource, SDL Trados Studio, Omega T, Wordfast, Multiterm. Китайские программы: tmxmall、译马、火云译客、transgod, YiCAT.

2. Корпусная лингвистика. Национальный корпус русского языка. Русско-китайский параллельный корпус. 北京大学中国语言学研究语料库, 北京语言大学语料库, 中文搭配助手, China Keywords (core value), 中华思想文化术语, 中国特色话语对外翻译标准化术语库.

3. Электронные словари. Abby Lingvo, Мультигран, 大 БКРС, Zhonga.

4. Толковые словари, словари синонимов и антонимов, словари сочетаемости, фразеологизмов китайского языка. 现代汉语词典, 在线新华词典, 在线近义词查询, 在线反义词查询, 在线汉语词典, 歇后语大全, 辞海词典, 现代汉语实词搭配词典, 汉语大辞典.

5. Системы машинного перевода. Promt, 不鸟配音软件, 百度翻译, Google Translate, Яндекс Переводчик, 搜狗翻译, 有道翻译, DeepL

6. Программы для распознавания текста: Abby FineReader, img2txt, Online OCR, Readiris 17, Microsoft OneNote, Office Lens

Б1.В.03.02 Методология научного исследования

Цель:

- формирование и развитие способности осуществлять научную и научно-практическую деятельность с опорой на инновационные методы научного исследования посредством критического осмысления поставленной проблемы, поиска и анализа информации, синтеза результатов аналитической деятельности на основе системного подхода

Задачи:

- понимание соотношения методологического, теоретического и эмпирического уровней научного исследования;

умение определять основные методологические параметры исследования;

владение понятийным аппаратом научного исследования;

владение инновационными методами научного исследования;

усвоение общей логики организации и осуществления научно-исследовательского процесса;

формирование умения организации и представления результатов научного исследования в виде научного текста как системы

Требования к результатам освоения: УК-1, ПК-6

Краткое содержание: Понятие научного и научно-практического исследования. Виды исследований в современной лингвистике. Понятие о методологии науки. Научный факт. Объективная закономерность. Научная концепция. Основные методологические характеристики научного исследования (проблема, объект, предмет, цель, задачи, гипотеза, методы, хронологические и географические рамки, защищаемые положения, научная новизна результатов, практическая значимость). Понятийный аппарат научного исследования и порядок его оформления. Технологии поиска информации. Типы научных процедур. Модели и принципы научного текста. Технология организации процесса изложения научного текста (технология генерации идей, формулировка тезиса, аргументация использование источников). Целостность текста: нелинейность текста, абзац, введение и заключение. Логические и синтаксические проблемы научного текста.

Б1.В.03.03 Технический перевод

Цель дисциплины:

- подготовить студентов к письменному переводу технических текстов с китайского языка на русский и с русского языка на китайский.

Задачи:

- познакомить студентов с лексическими и грамматическими особенностями технических текстов;
- познакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к техническому переводу,
- сформировать знание основных терминов в сфере научно-технической прозы по разным направлениям;
- сформировать навык перевода текстов научно-технической прозы по разным направлениям.

Требования к результатам освоения: ПК-4.

Краткое содержание: Тема 1. Введение. Основные направления научно-технического перевода. Машинный перевод.

Тема 2. Теплота. Количество теплоты. Тепловая энергия. Излучение тепла. Термодинамическая система.

Тема 3. Физика. Предмет физики. Законы природы. Теоретическая и экспериментальная физика.

Тема 4. Электричество. Электричество в природе. Производство и практическое использование.

Тема 5. Электроника. Области электроники. Электронные устройства. Измерительная техника.

Тема 6. Материалы. Классификация материалов. Свойства материалов.

Тема 7. Металлы. Черные металлы. Цветные металлы. Драгоценные металлы.

Тема 8. Механика. Предмет механики. Движение материальных тел.

Б1.В.04 Устный последовательный перевод китайского языка

Цель дисциплины:

- приобретение и совершенствование навыков устного последовательного перевода, освоение основ конференц-перевода, подготовка студентов к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Задачи:

- выработать навык использования универсальной переводческой скорописи (УПС)

- выработать навык одностороннего последовательного перевода официального выступления общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики с записью и без записи

- выработать навык двустороннего перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров общественно-политической, социально-экономической, общекультурной и научно-популярной тематики.

Требования к уровню освоения содержания курса: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-3.

Краткое содержание дисциплины: Введение. Подготовка к устному переводу. Предпереводческий анализ ситуации перевода и выработка общей стратегии устного перевода. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации при устном переводе и подготовке к нему.

Раздел 1. Речевая техника.

Раздел 2. Слуховое восприятие.

Раздел 3. Мнемотехника. Тренировка памяти на ряды чисел. Тренировка памяти на даты. Тренировка памяти на годы и месяцы. Тренировка памяти на сочетание дат. Тренировка памяти на годы и числа в китайской версии. Запоминание личных имен собственных. Запоминание топонимов.

Раздел 4. Восприятие и перевод связной текстовой информации на китайском языке. Вводные замечания. Восприятие и передача грамматической структуры предложения. Восприятие и перевод текстов малого объема.

Раздел 5. Тренировка переключения на другой язык.

Раздел 6. Особые группы лексики в переводе.

Раздел 7. «Переупаковка» синтаксической структуры. Система универсальной переводческой скорописи

Раздел 8. Техника перевода. Компрессия. Описательный перевод. Генерализация. Антонимический перевод. Компенсация.

Раздел 9. Освоение текстовой информации. Особенности устного перевода разных жанров: Информационное сообщение. Особенности устного перевода разных жанров: Интервью. Особенности устного перевода разных жанров: Публичная речь. Особенности устного перевода разных жанров: Переговоры и дискуссия. Особенности устного перевода разных жанров: Декларация и манифест.

Элективные дисциплины (модули)

Набор 1

Б1.В.Д.01.01 История китайской литературы

Цель дисциплины:

- познакомить студентов с историей развития литературы Китая на разных этапах развития китайской цивилизации;
- дать представления об основных явлениях китайской литературы и творчестве наиболее известных китайских писателей;
- ознакомиться с текстами художественных произведений, оказавшими влияние на становление и развитие литературных традиций Китая.

Задачи дисциплины:

- рассмотреть историю китайской литературы, как составляющей духовного и культурного развития нации;
- проанализировать основные этапы развития литературы в совокупности и взаимосвязи с общественно-политической жизнью Китая;
- ознакомиться с основными понятиями теории китайской литературы и особенностями формирования и развития литературных стилей; изучить творчество китайских поэтов и прозаиков, дать характеристику их произведениям;
- повысить общий эстетический, филологический, культурный уровень.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

1. Периодизация китайской литературы. Литература эпохи Чжоу (XI в. – 256 г. до н.э.). Древние литературные трактаты. Литература: даосизма, конфуцианства. Появление в Китае индивидуальной поэзии: жизнь и творчество Цюй Юаня. Великие поэты древности.

2. Литература эпохи Хань (206 г. до н.э – 220 г. н.э.). Поэзия эпохи Хань (олическая поэзия, песни-юэфу, древние стихи гуши, авторские лирические произведения). Рассказы Сяошо.

3. Литература эпохи Троецарствия (220-265 гг.) Литературное творчество клана Цао. «Цзяньаньская поэзия».

4. Литература эпохи Западной (265-316 гг.) и Восточной Цзинь (317-420 гг.) Поэзия в стиле «Тайкан». «Стихи о сокровенном». Антология «павильон орхидей». Тао Юаньмин. Се Линюнь. Бао Чжао.

5. Литература эпохи Южных и Северных династий (420-589 гг.). Поэзия в стиле Юнмин. Юй Синь. Песни-Юэфу южных и Северных династий.

6. Литература эпохи Тан (618-907 гг.) Поэты эпохи Тан (Мэн Хаожань, Ван Вэй, Ли Бо, Ду Фу, Гао Ши, Хань Юй, Лю Цзунюань, Бо Цзюйи, Юань Чжэнь, Ду Му, Ли Шининь). Танская новелла-чуаньци.

7. Литература эпохи пяти династий (907-960 гг.). Литература эпохи Сун (960-1270 гг.) Поэтическое творчество поэтов: Ли Юй, Лю Юн, Оуян Сю, Ван Аньши, Су Ши, «цзянсийская поэтическая школа», Ян Ваньли, Фань Чэнда, Лу Ю, Синь Цицзи. Городская повесть-хуабэнь эпохи Сун и повествовательная проза.

8. Литература эпохи Юань (1271-1368 гг.) Поэзия: Чжао Мэнфу, Ван Мяннь. Юаньские арии-цуй. Эпоха Мин (1368-1644 гг.). Поэзия эпохи Мин. Романы эпохи Мин.

9. Литература эпохи Цин (1644-1911 гг.). Роман «Цзинь, Пин, Мэй». Жизнь и творчество Пу Сунлина. Сборник «Социальная жизнь китайского общества XVIII в. в романе Цао Сюэциня «Сон в Красном тереме».

Б1.В.Д.01.02 Религиозная и философская литература Китая

Цель дисциплины:

- дать представления об основных явлениях китайской религиозной, философской и социалистической литературы;
- ознакомиться с текстами религиозных, философских и социалистических произведений, оказавшими влияние на становление и развитие литературных традиций Китая;
- расширить общелингвистический кругозор студентов;
- дать некоторые сведения по истории и культуре Китая;
- сформировать представление о роли литературы Китая в развитии мировой литературы.

Задачи дисциплины:

- рассмотреть историю китайской религиозной, философской и социалистической литературы, как составляющей духовного и культурного развития нации;
- проанализировать основные этапы развития литературы в совокупности и взаимосвязи с общественно-политической жизнью Китая;
- повысить общий эстетический, филологический, культурный уровень.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

1. Архаический период литературы Китая (Мифология древнего Китая, «Шаньхайцзин», «Шицзин», «Ицзин», «Шуцзин», «Чуньцю»)
2. Литература классической древности (ранние конфуцианские сочинения, даосские классические тексты, философия легизма, тексты школы военной философии)
3. Литература поздней древности (Сыма Цянь, Бань Гу, «Хуайнаньцзы»)
4. Религиозно-философская мысль Китая в средние века и новое время (Буддийские школы индийского происхождения, становление буддизма в Китае, практика чань-буддизма и китайская культура, философия неоконфуцианства, «Современное новое конфуцианство»)
5. Социалистическая литература Китая (работы Мао Цзэдуна, Дэн Сяопина, Си Цзиньпина).

Набор 2

Б1.В.Д.02.01 Деловая переписка

Цель дисциплины:

- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в деловой сфере, например, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи:

- формирование у студентов системы знаний об основных правилах ведения деловой корреспонденции на китайском языке;
- формирование системы представлений о странах изучаемого языка (бизнес-сотрудничество, политическое устройство, культурное наследие, традиции, этикет), воспитание чувства толерантности по отношению к другим культурам;
- формирование и развитие творческого языкового мышления для решения коммуникативных задач бытового и профессионального характера;
- повышение мотивации к изучению иностранного языка как средства расширения кругозора и углубления системных знаний по профилю подготовки лингвистического образования, и как средства самостоятельного повышения профессиональной квалификации.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание: Раздел 1. Запрос. Ответ на запрос. Предложение, ответ на предложение. Просьба и ответ на нее. Письмо-благодарность. Сопроводительное письмо. Приглашение. Письмо-сообщение. Письмо-подтверждение. О страховании. О формах расчета и условиях платежа. Претензии. Раздел 2. 宴请. Приглашение на банкет. 参与博览会, 建立业务关系. 讨论价格. Обсуждение цены. 发盘. Коммерческое предложение. 还盘. Контрпредложение. 支付方式与支付条件. Способ и условия оплаты. 成交. Договор купли-продажи. 包装和标记. Упаковка и маркировка. 边放检查和海关出入境检查. Таможенный контроль. 装卸和运输. Погрузка и транспортировка. 商标. Товарный знак. 代理. Доверенность. 索赔. Рекламация. 购买许可证. Покупка лицензии.

Б1.В.Д.02.02 Перевод текстов по кораблестроению и грузоперевозкам

Цель дисциплины:

- ознакомить студентов со способами достижения эквивалентности в переводе и выработать умение применять адекватные приемы перевода;
- подготовить переводчиков, владеющих терминологией, необходимой при переводе текстов по кораблестроению и грузоперевозкам;
- подготовить переводчиков, умеющих работать с автоматизированными средствами перевода (cat tools).

Основные задачи:

- получить общее представление о строении и устройстве судна, судостроительном заводе, процессе судостроения;
- усвоить основную терминологию кораблестроения;
- познакомиться с основными видами грузовых перевозок и их особенностями;
- выработать навык письменного перевода текстов по кораблестроению и грузоперевозкам с китайского языка на русский.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание:

Раздел 1. Судостроение и кораблестроение: 船舶的发展史 (История развития судна), 船舶功能, 特征及类型 (Судно, его функции, особенности и типы), 船体结构 (Структура корпуса), 船舶航海性能 (мореходные качества), 船厂设施 (устройство судостроительного завода), 船舶制造 (судостроительный процесс), 船体建造工艺 (технологии постройки корпуса), 船舶设备 (судовое оборудование). Раздел 2. Грузоперевозки: 海上航运 (морские перевозки), 航空运输 (воздушные перевозки), 陆地运输 (сухопутные перевозки): 铁路运输 (железнодорожные перевозки), 海铁联运 (Мультимодальные перевозки).

Набор 3

Б1.В.Д.03.01 Художественный перевод

Цель дисциплины:

- формирование и развитие профессиональных переводческих компетенций, позволяющих осуществлять письменный перевод художественного текста с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм языка перевода и в соответствии с принципами передачи индивидуального стиля автора.

Задачи

- ознакомление с основами стратегии передачи специфики литературного направления;
- ознакомление с принципами передачи индивидуального стиля автора;
- формирование навыка переводческого анализа художественного текста;
- освоение некоторых технических приемов перевода художественного текста;

–формирование базовых знаний в области художественного перевода как основы для организации обучающимися культурного пространства;

–формирование у обучающихся базовых знаний в области художественного перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: Средства художественной выразительности: метафора, сравнение (скрытое, явное, опосредованное), олицетворение, гипербола, удвоение прилагательных, синтаксический параллелизм, лексический повтор. Перевод рассказов:

Тема 1. 《春》, Тема 2. 《我和我的哑巴父亲》, Тема 3. 《雨中登泰山》, Тема 4. 《泪的重量》, Тема 5. 《分》, Тема 6. 《故乡》.

Б1.В.Д.03.02 Основы древнего китайского языка

Цель:

- овладение основными структурными особенностями древнекитайского языка, позволяющее ориентироваться в чтении и переводе классических текстов, написанных на этом языке на протяжении 1-го тыс. до н. э. и по сей день составляющих культурную основу традиционной китайской цивилизации.

Задачи:

- познакомиться с древнекитайским текстом (эпиграфика, поэзия);
- получить навык работы со словарями (двуязычными и толковыми, включая классические словари);
- проводить формальный синтаксический разбор текста;
- научиться осуществлять буквальный и литературный письменный перевод текста с древнекитайского на русский язык.

Требования к результатам освоения: ПК-4.

Краткое содержание: Общие черты древнекитайского языка. Основные способы анализа синтаксической структуры предложений на древнекитайском языке. Классификация лексики древнекитайского языка по структуре. Частотные служебные слова в древнекитайском языке. Основные принципы работы с текстом на древнекитайском языке. Притчи, заимствованные из исторических хроник, конфуцианской и даосской классики (V-III вв. до н. э.). Фрагменты даосской классики (V-III вв. до н. э.). Фрагменты канонических конфуцианских произведений.

Набор 4

Б1.В.Д.04.01 Общественно-политический перевод

Цель дисциплины:

–подготовить студентов к устному переводу общественно-политических текстов с китайского языка на русский и с русского языка на китайский.

Задачи:

- познакомить студентов с лексическими и грамматическими особенностями общественно-политических текстов;
- сформировать навык перевода общественно-политических текстов с китайского языка на русский и с русского языка на китайский;
- помочь студенту ориентироваться в современной политической ситуации.

Требования к результатам освоения: ПК-4.

Краткое содержание: Государственный и политический строй. Национальная экономика. Конституция страны и международное право. Межгосударственные отношения. Политические партии и общественные объединения. Международные организации. Войны и конфликты.

Б1.В.Д.04.02 Перевод официальной документации

Цель дисциплины:

- формирование у студентов профессиональных умений и навыков перевода официальной документации с китайского языка на русский и с русского на китайский.

Задачи:

- познакомить обучающихся с особенностями текста официального документа на китайском языке;
- рассмотреть и проанализировать примеры перевода официальных текстов с китайского языка на русский и с русского на китайский;
- выработать навык перевода официальной документации;
- расширить запас специальной лексики и терминов у обучающихся;

Требования к результатам освоения: ПК-4.

Краткое содержание: Типология и особенности китайских официальных документов. Принципы перевода официальной документации. Перевод текстов разных жанров (паспорта, удостоверения, дипломы, сертификаты, грамоты, выписки, приложения, нотариальные документы, заявления, свидетельства и т.д.).

Набор 5

Б1.В.Д.05.01 Регионоведение

Цель дисциплины:

– глубокое и всесторонне изучение Китая с учетом страноведческих реалий изучаемого региона.

Задачи:

– составлять комплексную характеристику Китая с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Географическое положение Китая и территория; социально-политическое устройство; династии Китая; язык, письменность и искусство; традиционная китайская архитектура; наука и техника Китая; культура сохранения здоровья; китайская кухня; вооруженные силы КНР; Гонконг, Тайвань, Макао.

Б1.В.Д.05.02 Социально-политическое устройство КНР

Цель дисциплины:

- анализ социально-политического развития страны.

Задачи:

- проанализировать специфику социально-политического развития государства;
- рассмотреть особенности внутривластного курса государства.

Требования к результатам освоения: УК-5.

Краткое содержание: Государственный флаг, герб, гимн. Административное устройство КНР. География и природные ресурсы Китая. Население, национальности и языки КНР. Политическое устройство КНР. Государственная экономика. Внешняя торговля. Социальное устройство.

Набор 6

Б1.В.Д.06.01 Современная китайская литература

Цель дисциплины:

– предоставить студентам основные знания по китайской литературе современного периода;

– дать представление о положении художественной словесности среди других видов духовной деятельности человека, об основных закономерностях становления и развития наиболее представительных литературных тенденций.

Задачи:

– изучить основные произведения китайской литературы 20 века;

– проанализировать основные этапы развития современной литературы в совокупности и взаимосвязи с общественно-политической жизнью Китая;

– изучить творчество китайских авторов, дать характеристику их произведениям; повысить общий эстетический, филологический, культурный уровень.

Требования к результатам освоения: УК-5.

Краткое содержание: Литература шрамов. Последствия «Культурной революции»; Мао Дунь, Хао Жань; Лю Синь; Лу Синьхуа; Лань Нань; Лу Сючжэнь; Ли Тао.

Литература дум о прошедшем. Конец зачистки неугодных авторов; Отход маоистской утопии; Западная философия и психология в Китае; Увлечение китайскими авторами сверхъестественным.

Литература поиска корней. Ма Юань, Юй Хуа, Су Тун, Гэ Фэй, Сунь Ганьлу, Авангардная проза.

Проза новой волны. Юй Хуа, Мо Янь, Гэ Фэй, экранизация произведений современных авторов.

Б1.В.Д.06.02 История Китая XX-XXI вв.

Цель:

– формирование у студентов знаний об истории Китая в 20-21 вв., о социальной, политической и культурной жизни страны в этот период.

Задачи:

– Овладеть основными понятиями, относящимися к экономической, политической и культурной жизни Китая 20-21 вв.;

– Познакомиться и овладеть социально-историческими реалиями жизни страны изучаемого языка, особенностями социалистического строя, реалиями различных форм национальной культуры;

– Сформировать представление об основных исторических событиях в Китае в 20 в. и их современном состоянии, различных проявлениях культуры стран изучаемого языка;

– Научиться анализировать графические схемы, ориентироваться по карте страны изучаемого языка;

– Научиться работать с источниками информации (текущей научной прессой, научными историческими текстами, общественно-политическими материалами);

– Овладеть лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), которые содержат значимую историческую, географическую, культурную и социокультурную информацию.

Требования к результатам освоения: УК-5.

Краткое содержание:

1. Китай в нач. XX в. Боксерское восстание. Смерть Цыси. Правление императора Пу И.

2. Революция 1911 г. Создание Китайской Республики. Первая мировая война. Гоминьдан.

3. Японская оккупация и Вторая мировая война.

4. Продолжение гражданской войны. Образование КНР. Подавление контрреволюции. Перевоспитание интеллигенции. Корейская война. Создание новой государственности. Аграрная реформа и ее итоги.

5. Переход КНР к социалистическому строительству (1953-1956). Выработка генеральной линии развития. Первый пятилетний план развития народного хозяйства (1953-1957). Принятие первой конституции КНР. Итоги первой пятилетки. Дело Гао Гана – Жао Шуши. 8-й съезд КПК и его решения. «Пусть расцветают все цветы». «Движение за упорядочение стиля» и борьба с «правыми элементами».

6. КНР в период «Большого скачка» (1957-1960). Формирование «особого курса». Политика «большого скачка». Лушаньское совещание 1959 г., «дело Пэн Дэхуая». Крах политики «большого скачка» и ее итоги.

7. КНР в период «Урегулирования» народного хозяйства. Совещание в Бэйдайхэ – курс на «урегулирование» народного хозяйства. 9й пленум ЦК КПК 8-го созыва – официальное

утверждение нового курса. Майское рабочее совещание ЦК КПК 1961 г. Лушаньское рабочее совещание 1961 г. Чистки в армии и аппарате КПК. Поворот в экономике, «оттепель» в культуре. Совещание в Силоу и дальнейшие шаги по «урегулированию» народного хоз-ва. Работа правительства и подготовка 3 сессии ВСНП 2-госозыва. Майское (1962 г.) рабочее совещание ЦК КПК. Пропаганда культа личности. Лю Шаоци. У Хань. «Вечерние беседы в Яньшане» и «Записки из села Трех».

8. Обострение разногласий в руководстве КПК по вопросам о путях развития КНР. Кампания за «четыре чистки». Рабочее совещание в Бэйдайхэ. 10й пленум ЦК КПК 8-го созыва и его решения. Кампания «За социалистическое воспитание», или «четыре чистки». «Первые 10 пунктов». «Последующие 10 пунктов». «Таоюаньский опыт». Устав организации союза бедняков и низших слоев середняков. «Одна треть власти в руках наших врагов». «23 пункта» ЦК КПК.

9. Развитие народного хозяйства в 1963-1965 г. Выдвижение тезисов о строительстве объектов «третьей линии обороны», курс на подготовку к войне. Ядерная программа Китая. Попытки реформирования экономической системы. Экономические итоги 1963-1965 г.

10. Борьба с «Ревизионизмом» в КНР и КПК в 1963-1965 гг. Политика в области науки, образования и культуры. Атаки на философов и философскую науку. Атаки на экономистов. Атаки на историков. Попытки реформировать просвещение. Борьба с «ревизионизмом» внутри руководства КПК в 1963-1965 гг. Усиление роли армии.

11. Три этапа «Культурной революции». Смерть Мао. Хунвэйбины. «Красный террор». Положение в деревне. «Январский захват власти в Шанхае». 9-й съезд КПК. Кампания «критики Линь Бяо и Конфуция». Кампания за «урегулирование» народного хозяйства. Кампания «критики Дэн Сяопина». «Апрельские события» 1976 г.

12. Политические и идеологические изменения в КНР после смерти Мао Цзэдуна. Решение о переходе к Политике реформ и открытости. Достижение экономической стабильности. (1979-1984 гг.). Политическая борьба внутри руководства КПК. Восстановление и укрепление позиций Дэн Сяопина и его сторонников. Подготовка идеологических и организационных предпосылок изменения внутренней и внешней политики КНР. 3й пленум ЦК КПК 11-го созыва. Урегулирование народного хозяйства. Начало реформ в деревне. Литература «шрамов» -- первый шаг к открытости. Особые экономические зоны. Упорядочение партийных рядов. Реформирование села и распад народных коммун.

13. Второй и третий этап реформ (1996-2005 г.). Начало структурных реформ. События на Тяньаньмэне 1989 г. Последние годы жизни Дэн Сяопина. КНР после смерти Дэн Сяопина.

14. Современный Китай: система, экономика культура. Роль Китая в мировой экономике. 16й съезд КПК. Секта «Фалуныгун». Пекин вступает в ВТО. Зоны освоения новых и высоких технологий. Политика «Один пояс один путь». Экологическая политика Китая.

Факультативные дисциплины (модули)

Ф.01 Синхронный перевод

Цель дисциплины:

- совершенствование навыков устного синхронного перевода, универсальной переводческой скорописи, расширение фоновых знаний по приоритетным направлениям (политика, экономика, социология, международные отношения, межкультурная коммуникация). Прохождение курса позволяет студенту ориентироваться в современной политической жизни и экономической ситуации.

Задачи:

- выработать навык использования УПС;
- выработать навык синхронного перевода официальных выступлений, общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики;
- выработать навык синхронного перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров, удаленный перевод общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики.

Требования к результатам освоения: ПК-3.

Краткое содержание: Тренировка кратковременной и долговременной памяти, Shadowing (синхронное повторение текста на иностранном языке для увеличения объема оперативной памяти и беглости речи). Мнемотехника, географические названия, синхронный перевод текста «广场舞». Мнемотехника, географические названия и имена собственные, синхронный перевод текста «关于小偷小建议». Речевая компрессия при синхронном переводе, географические названия и имена собственные, тренировка передачи числовой информации. Синхронный перевод текста «Соколы против чаек». Синхронный перевод текста «支付宝». Синхронный перевод текста «新能源汽车». Синхронный перевод текста «Миграция». Синхронный перевод текста «慢性疾病». Синхронный перевод текста «微信».

Ф.03 Практикум по второму иностранному языку

Цель дисциплины:

–сформировать профессиональные и специальные компетенции, позволяющие в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентности по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения учебных и профессиональных задач.

Задачи:

–научить студентов правильно оформлять фонетически, грамматически и лексически высказываемые мысли для общения в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах;

–реализовывать четыре вида речевой деятельности: аудирование, говорение (монологическая и диалогическая речь), чтение, письмо в целях осуществления межкультурной коммуникации;

–научить бегло, фонетически грамотно и выразительно, с полным охватом содержания читать текст, построенный на знакомом лексико-грамматическом материале;

–применить ознакомительное и просмотровое чтение для подбора материала для обсуждения прочитанного, увиденного, услышанного;

–изучить технику монологической как неподготовленной, так и подготовленной речи, а также диалогической речи в виде беседы и интервью в ситуациях неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

–развить навыки письменной речи нейтрального и официального характера в пределах изученного языкового материала.

Требования к результатам освоения: УК-4.

Краткое содержание: Рассказ о себе, другом человеке; биография известного человека. Семья, брак, отношения в семье. Внешность и характер. Описание внешности/характера. Мой рабочий день, занятия в университете. Выходной день. Свободное время, увлечения.

Грамматика: Множественное число существительных. Артикли. Местоимения. Система времен активного залога.

Ф.04 Лексико-грамматический практикум по второму иностранному языку

Цель:

- обеспечить владение учащимися умениями и навыками пользования наиболее употребительными языковыми средствами в основных видах речевой деятельности в рамках изучаемой тематики;

- сформировать навыки самостоятельного изучения неадаптированной художественной и публицистической литературы.

Задачи:

- сформировать навыки устной речи на английском языке в рамках установленных программой тем;

- сформировать навыки письменной речи на английском языке в рамках установленных программой тем;
- сформировать систему лингвистических знаний, включающую знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений.

Требования к результатам освоения: УК-4

Краткое содержание:

Раздел 1. Тема 1. Реферирование статьи по теме «Межкультурная коммуникация. Культура, обычаи и традиции разных стран. Праздники».

Раздел 2. Тема 2. Реферирование статьи по теме «Средства массовой информации: пресса, ТВ, радио, Интернет».

Раздел 3. Тема 3. Реферирование статьи по теме «Книги. Литературные жанры. Английские и американские писатели».

Раздел 4. Тема 4. Причастие 1 и 2. Формы и функции причастия. Конструкции с причастием (Nominative Participle Construction, Absolute Participle Construction).

Раздел 5. Тема 5. Реферирование статьи по теме «Медицина и здоровый образ жизни. Виды и симптомы заболеваний. Посещение врача. Больницы и поликлиники. Проблемы здравоохранения. Врачебная этика и медицинское страхование»

Раздел 6. Тема 6. Реферирование статьи по теме «Глобальные проблемы современности. Экология»; «Глобальные проблемы современности. Терроризм».

Раздел 7. Тема 7. Модальные глаголы (can/could, may/might, must, should, ought to, have to, to be to, need, dare) и их эквиваленты.

Раздел 8. Тема 8. Реферирование статьи по теме «Международные организации».

Раздел 9. Тема 9. Реферирование статьи по теме «Карьера».

Раздел 10. Тема 10. Сослагательное наклонение (Conditional clauses, I wish ...).

Ф.05 Основы военной подготовки

Цель:

- получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся в качестве граждан, способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Задачи:

- формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);

- формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга;

- воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;

- освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;

- раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ;

- ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны;

- формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды;

8) изучение и принятие правил воинской вежливости;

9) овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание:

Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации. Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание. Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.

Строевая подготовка. Строевые приемы и движение без оружия.

Огневая подготовка из стрелкового оружия. Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение

стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.

Основы тактики общевойсковых подразделений. Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Основы общевойскового боя. Основы инженерного обеспечения. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

Радиационная, химическая и биологическая защита. Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита.

Военная топография. Местность как элемент боевой обстановки. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе.

Основы медицинского обеспечения. Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях.

Военно-политическая подготовка. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.

Правовая подготовка. Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы.

4.5. Программы практик и организация научно-исследовательской работы обучающихся (Приложение 6)

В Блок 2 "Практики" входят учебная и производственная практики.

Типы учебной практики: проектная практика, педагогическая практика, переводческая практика.

Типы производственной практики: переводческая практика, преддипломная практика.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик осуществляется с учетом состояния здоровья и требования по доступности.

Аннотации программ практик

4.5.1. Учебная практика (проектная практика)

Цель дисциплины:

- формирование готовности обучающихся решать профессиональные задачи в области разработки, апробации и внедрения в образовательную деятельность образовательных, художественно-творческих, информационных, научно-исследовательских, профессиональных проектов и программ

Задачи:

- развитие интереса к проектной деятельности и творческого подхода к организации данной деятельности;
- формирование проектного типа мышления;
- приобретение практических навыков разработки, планирования и реализации проектов;
- формирование навыков разработки и реализации образовательного проекта в предметной области (по профилю подготовки);
- формирование навыков организации индивидуальной и совместной (групповой) проектной деятельности обучающихся в предметной области, навыков взаимодействия с участниками образовательных отношений в процессах организации учебно-проектной деятельности обучающихся.

Требования к результатам освоения: УК-1, УК-2, УК-3

Краткое содержание: Погружение в проект. Планирование деятельности. Осуществление деятельности по решению проблемы. Оформление результатов. Оформление результатов проделанной работы в ходе практики в виде портфолио. Представление и защита результатов практики защите проектов. Представление портфолио по итогам практики руководителю.

4.5.2. Учебная практика (педагогическая практика)

Цель:

- углубить и закрепить теоретические и методические знания, умения и навыки студентов полученных в ходе изучения дисциплины «методика преподавания иностранного языка»;
- развитие и накопление специальных навыков, изучение и участие в разработке организационно-методических и нормативных документов;
- приобретение студентами опыта самостоятельной профессиональной деятельности в образовательных учреждениях.

Задачи:

- применение в профессиональной деятельности усвоенных теоретических знаний по иностранному языку и методике преподавания иностранного языка;
- практическое освоение различных форм организации учебно-воспитательного процесса;
- формирование умения профессионального общения со всеми субъектами учебно-воспитательной системы образовательного учреждения;
- формирование навыков планирования собственной деятельности в образовательном учреждении в конкретные сроки (планирование графика проведения уроков, планирование конспектов) и её осуществления (подготовка и проведение пробных и зачётных уроков, своевременная подготовка отчётной документации и т.д.

Требования к результатам освоения: ОПК-2, ПК-7

Краткое содержание: Разработка плана работы с методистом. Знакомство с кабинетом иностранного языка. Знакомство с обучающимися, посещение уроков. Изучение УМК, по которому ведётся обучение. Планирование учебной работы, составление рабочих программ.

Изучение системы внеурочных мероприятий. Изучение системы планирования воспитательного процесса в образовательной организации. Изучение плана воспитательной работы в образовательном учреждении. Участие в организации и проведении внеурочного воспитательного мероприятия (занятия) с обучающимися.

Подготовка и проведение зачётных уроков по 1 иностранному языку. Посещение зачётных уроков других студентов, анализ уроков по схеме.

Посещение и анализ уроков руководителем практики, выставление оценки за каждый урок по критериям. Самоанализ собственной деятельности по итогам практики с последующим отражением их в дневнике.

4.5.3. Учебная практика (переводческая практика)

Цель:

- обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью;
- закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;
- развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Задачи:

- продолжить формирование указанных общекультурных и общепрофессиональных компетенций и начать формирование профессиональных компетенций.
- предоставить студентам возможность проявить и проверить свою профессиональную компетентность в сфере письменного перевода.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-6.

Краткое содержание: Установочная конференция. Инструктаж по технике безопасности и охране труда, знакомство со структурой предприятия, с должностными обязанностями и документами, регламентирующими деятельность переводчика. Получение индивидуального задания.

Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, научные статьи, отчеты, инструкции, телексы и факсы и т.д.) и правилами ее оформления. Знакомство с техническими средствами обеспечения работы переводчика (электронные словари, переводческие программы). Выполнение переводов под контролем руководителя практики.

Знакомство со стилистическими особенностями деловой документации в китайском и русском языках. Выявление наиболее распространенных формулировок и клише.

Итоговая конференция. Подведение итогов. Подготовка пакета документов.

4.5.4. Производственная практика (переводческая практика)

Цель:

- обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью;
- закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;
- развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Задачи:

- овладение основными жанрами речевой деятельности на конкретном предприятии;
- знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (различного рода документация);
- знакомство со структурой, стандартами, речевыми штампами, применяемыми в вышеуказанной документации;
- усвоение основных структур дискурса, терминов и терминологических гнезд, способов выражения намерений как предпосылок для выполнения специального перевода;
- усвоение переводческих соответствий в объеме, необходимом для осуществления письменного перевода;
- усвоение переводческих соответствий в объеме, необходимом для осуществления письменного перевода;
- эффективное использование традиционных и электронных словарей, других справочных материалов для решения переводческих проблем.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-6.

Краткое содержание: Установочная конференция. Инструктаж по технике безопасности и охране труда, знакомство со структурой предприятия, с должностными обязанностями и документами, регламентирующими деятельность переводчика. Получение индивидуального задания.

Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, научные статьи, отчеты, инструкции, телексы и факсы и т.д.) и правилами ее оформления. Знакомство с техническими средствами обеспечения работы переводчика (электронные словари, переводческие программы). Выполнение переводов под контролем руководителя практики. Знакомство со стилистическими особенностями деловой документации в китайском и русском языках. Выявление наиболее распространенных формулировок и клише.

Итоговая конференция. Подведение итогов. Подготовка пакета документов.

4.5.5. Производственная практика (преддипломная практика)

Цель:

- приобретение опыта выполнения задач научно-исследовательского характера;
- приобретение практических исследовательских навыков, необходимых в будущей профессиональной деятельности;
- закрепление теоретических знаний, полученных при изучении базовых дисциплин;

- усвоение приемов, методов и способов обработки, представления и интерпретации результатов проведенных практических исследований;

- сбор необходимых материалов для написания выпускной квалификационной работы.

Задачи:

- формирование способности применять полученные знания в области теории и практики перевода с китайского языка на русский язык и с русского языка на китайский язык в научно-исследовательской деятельности, при проведении под руководством научного руководителя частных исследований;

- систематизация и углубление теоретических и практических знаний по профилю подготовки, их применение при решении конкретных задач в соответствии с темой выпускной квалификационной работы;

- выработка приемов и методов самостоятельной работы: подбор, изучение и критический анализ литературы по исследуемой проблеме; умение выбрать наиболее приемлемую научную точку зрения либо выработать свою позицию по исследуемой филологической или лингвистической проблеме;

- систематизация проанализированного материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы;

- овладение навыками составления библиографии по тематике проводимого исследования; знание основных библиографических источников и поисковых систем;

- овладение навыками проведения частного лингвистического исследования (определение цели, задач, методов исследования, разработка эксперимента, апробация практической разработки в переводческом процессе);

- выработка культуры проведения научного исследования и презентации его результатов.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7.

Краткое содержание: Подготовка бакалаврской работы к предзащите. Составление текста речи для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы. Совершенствование навыков работы на компьютере. Подготовка презентации для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы.

4.6. Государственная итоговая аттестация выпускников (Приложение 7)

Государственная итоговая аттестация выпускников является одним из элементов системы управления качеством образовательной деятельности и направлена на оценку образовательных результатов освоения образовательной программы, установление уровня подготовки выпускников университета к выполнению профессиональных задач и осуществлению профессиональной деятельности, соответствия их подготовки требованиям образовательных стандартов.

Основными задачами ГИА являются:

- комплексная оценка качества подготовки обучающихся, соответствие ее требованиям образовательных стандартов и ОПОП;

- принятие решения о присвоении выпускнику (по результатам итоговой аттестации) квалификации по соответствующим направлениям подготовки и выдаче документа об образовании и о квалификации;

- разработка на основании результатов работы экзаменационной комиссии рекомендаций, направленных на совершенствование подготовки обучающихся.

ГИА обучающихся проводится в форме:

- подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена.

- подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы.

Целью государственного экзамена (ГЭ) является определение теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, степени освоения компетенций, установленных ФГОС ВО и ОПОП.

В рамках проведения ГЭ проверяется уровень сформированности у выпускника следующих компетенций: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5.

Экзамен проводится по утвержденной университетом программе, содержащей перечень вопросов, выносимых на комплексный экзамен, рекомендации выпускникам по подготовке к экзамену, в том числе перечень рекомендуемой литературы для подготовки к экзамену. Материалы к ГЭ могут входить составной частью в ФОС и содержать перечень проверяемых компетенций, индикаторы и критерии оценивания образовательных результатов, описание шкал оценивания, методику и способы оценивания.

Оценка ответа обучающегося на ГЭ определяется в ходе заседания государственной экзаменационной комиссии по приему ГЭ на основе выделенных индикаторов сформированности компетенций и готовности к осуществлению трудовых действий.

В рейтинговой системе оценки подготовки выпускников рекомендуется использовать 100- балльную шкалу. В этой шкале балльно-рейтинговая оценка по ГЭ выставляется в соответствии со следующей шкалой: 55–60 – «удовлетворительно»; 64–89 – «хорошо»; 90–100 – «отлично».

ВКР представляет собой самостоятельное законченное исследование на заданную (выбранную) тему, выполненное выпускником, свидетельствующее об умении выпускника работать с литературой, обобщать и анализировать фактический материал, используя теоретические знания и практические навыки, полученные при освоении ОПОП.

В рамках выполнения ВКР проверяются уровень сформированности у выпускника следующих компетенций: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7.

Тематика ВКР соответствует требованиям стандартов, ОПОП, реализуемой в университете, актуальна, соответствует современному состоянию и перспективам развития науки, техники и культуры.

Руководители ВКР назначаются из числа профессоров, доцентов, высококвалифицированных преподавателей и научных сотрудников университета с учетом профессиональных интересов и объемов утвержденной учебной нагрузки.

Для подготовки и защиты ВКР разработаны методические рекомендации, которые определяют порядок выполнения и общие требования к ВКР (см. Приложение 7).

В рамках выполнения ВКР проверяются уровень сформированности компетенций, который оценивается по следующим критериям:

- актуальность темы исследования и корректность методологического аппарата исследования;
- уровень самостоятельности проведенного исследования (в том числе, оценка работы в системе «Антиплагиат»);
- ориентация в проблеме исследования; содержательность и логичность доклада (умение представлять работу);
- способность создавать, проектировать и использовать образовательные продукты (программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов; программа реализации образовательного (воспитательного) процесса, разработка методик и технологий обучения);
- практическая значимость исследования (наличие прикладного аспекта исследования);
- культура представления материалов исследования;
- качество оформления ВКР.

Сформированность компетенций оценивается по следующим уровням: оптимальный, допустимый, критический и недопустимый.

Таблица 5. Фрагмент оценки сформированности компетенций руководителем, рецензентом на защите ВКР

Критерии	КОД	Проверяемые компетенции	Уровни достижения		Руководитель	Рецензент	Защита	Итого
1.Актуальность темы исследования и наличие методологического аппарата исследования	УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Оптимальный	Анализирует состояние проблемы исследования и формулирует актуальность темы. Владеет навыками грамотной формулировки методологического аппарата исследования.				
			Допустимый	Анализирует состояние проблемы на момент исследования. Верно формулирует ключевые категории методологического аппарата.				
			Критический	Затрудняется в характеристике актуальности темы исследования, проводит поверхностный анализ исследования, описывает отдельные аспекты состояния проблемы исследования. Допускает ошибки в формулировке основных понятий методологического аппарата исследования.				
			Недопустимый	Формулирует либо отдельные понятия методологического аппарата исследования, либо допускает грубые ошибки. Не раскрывает состояние проблемы исследования.				

Проведение государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Руководством по организации образовательного процесса студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утверждено приказом ректора от 29.10.2014 г. № 08-01-01/870).

5. Требования к условиям реализации программы бакалавриата

Требования к условиям реализации программы бакалавриата включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы бакалавриата, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

5.1. Общесистемные требования к условиям реализации программы бакалавриата

Университет располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 "Дисциплины (модули)" и Блоку 3 "Государственная итоговая аттестация" в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории университета, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:
доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда университета дополнительно обеспечивает:

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети "Интернет".

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды должно соответствовать законодательству Российской Федерации.

5.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационной образовательной среде.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ должны обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

5.3. Требования к кадровым условиям реализации программы бакалавриата

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Доля педагогических работников университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведущих научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), составляет не менее 70 процентов.

Доля педагогических работников университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являющихся руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет), составляет не менее 5 процентов.

Доля педагогических работников университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации), составляет не менее 60 процентов.

5.4. Требования к финансовым условиям реализации программы бакалавриата

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации.

5.5. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

Университет обеспечивает гарантию качества подготовки, в том числе путем:

- разработки стратегии по обеспечению качества подготовки выпускников с привлечением представителей работодателей;
- мониторинга, периодического рецензирования образовательных программ;
- разработки объективных процедур оценки уровня знаний и умений обучающихся, компетенций выпускников;
- обеспечения компетентности преподавательского состава;
- регулярного проведения самообследования по согласованным критериям для оценки деятельности (стратегии) и сопоставления с другими образовательными учреждениями с привлечением представителей работодателей;
- информирования общественности о результатах своей деятельности, планах, инновациях.

Оценка качества освоения программ бакалавриата обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и государственную итоговую аттестацию.

В целях совершенствования программы бакалавриата университета при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки

обучающихся по программе бакалавриата привлекает работодателей и их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая представителей научно-педагогического состава университета.

Для проведения внутренней независимой оценки качества подготовки обучающихся в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплинам (модулям) создаются комиссии. В комиссию, помимо педагогического работника, проводившего занятия по дисциплине (модулю), включаются представители организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы. Перечень дисциплин (модулей), промежуточная аттестация по которым осуществляются с привлечением комиссий, определяется руководителем образовательной программы, заведующим кафедрой, деканом. Промежуточная аттестация может проводиться в форме компьютерного тестирования. В этом случае выбор перечня дисциплин (модулей) происходит по согласованию с работниками Центра мониторинга и аудита качества образования. В процессе промежуточной аттестации возможно использование фондов оценочных средств, разработанных сторонними организациями.

Для достижения максимальной объективности и независимости оценки качества подготовки обучающихся в рамках промежуточной аттестации по итогам прохождения практик могут создаваться комиссии для проведения процедур промежуточной аттестации обучающихся по практикам с включением в их состав представителей организаций и предприятий, на базе которых проводилась практика. Процедуры промежуточной аттестации по практикам могут проводиться непосредственно на базе организаций и предприятий. Разработка, рецензирование и апробация используемых в процессе промежуточной аттестации оценочных материалов осуществляется с привлечением представителей вышеуказанных организаций и предприятий.

При назначении обучающимся заданий на курсовое проектирование и при закреплении тем выпускных квалификационных работ предпочтение отдается темам, сформулированным представителями организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы, и представляющим собой реальную производственную задачу либо актуальную научно-исследовательскую задачу. Для проведения процедуры защиты проекта (работы) приглашаются представители организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы. Перед процедурой защиты проводится проверка выполненной работы на наличие заимствований (плагиат).

Для независимой оценки качества подготовки обучающихся при проведении государственной итоговой аттестации создаются государственные экзаменационные комиссии (ГЭК). Председатель ГЭК назначается из числа лиц, не работающих в университете, имеющих ученую степень доктора наук и (или) ученое звание профессора либо являющихся ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности. В состав ГЭК включается не менее 50% представителей работодателей или их объединений, осуществляющих деятельность в соответствующей области профессиональной деятельности. Остальные члены ГЭК являются ведущими специалистами из числа профессорско-преподавательского состава университета и (или) иных организаций, имеющими ученое звание и (или) ученую степень.

Обучающимся предоставляется возможность посредством анкетирования оценивать качество работы профессорско-преподавательского состава, а также условия, содержание, организацию и качество образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик. Эта процедура регулярно проводится Центром социологических исследований университета. Для анкетирования используются анкеты «Удовлетворенность студентов обучением в вузе», «Преподаватель глазами студентов» и др. В анкетах предусматривается возможность внесения обучающимися предложений по совершенствованию учебного процесса в университете.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе бакалавриата в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе бакалавриата ФГОС ВО.

Текущий и итоговый контроль успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программе бакалавриата/специалитета/магистратуры регламентируется следующими локальными нормативными актами университета:

- Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов, обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/475 от 30.04.2020);

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и программам магистратуры в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1547 от 29.11.2017);

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры и программам среднего профессионального образования с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора от 24.04.2020 № 08-01-01/450а);

- Положение о формировании фонда оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной и государственной итоговой (итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора от № 08-01-01/1606 от 18.12.2019);

- Положение о курсовых работах (проектах) обучающихся Астраханского государственного университета (утв. приказом ректора № 08-01-01/710а от 07.06.2017);

- Положение о выпускных квалификационных работах в Астраханском государственном университете (утв. приказом и.о. ректора № 08-01-01/17а от 12.01.2018);

- Порядок проверки на объём заимствований, в том числе содержательного выявления неправомерных заимствований, и размещения текстов выпускных квалификационных работ в Электронной библиотеке «Астраханский государственный университет. Выпускные квалификационные работы» (утв. приказом ректора № 08-01-01/796 от 07.06.2019);

- Руководство об организации проектного обучения в Астраханском государственном университете, утвержденное приказом ректора № 08-01-01/714 от 28.08.2013;

- Регламент организации и проведения практик обучающихся Астраханского государственного университета, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержден приказом ректора АГУ от 26.11.2020 № 08-01-01/1416;

- Положение о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов (утв. приказом ректора № 08-01-01/08 от 13.01.2014).

6. Характеристика воспитывающей среды при освоении обучающимися образовательной программы

Воспитание обучающихся при освоении ими образовательной программы бакалавриата/ специалитета осуществляется в ходе реализации рабочей программы воспитания в соответствии с календарным планом воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания приведена в Приложении 8.

Календарный план воспитательной работы представлен в Приложении 9.

7. Оценочные и методические материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся разрабатываются оценочные и методические материалы, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций.

Оценочные материалы предназначены для оценки достижений обучающихся в процессе изучения дисциплин, практик, проведения научно-исследовательской работы с определением результатов и планированием необходимых корректирующих мероприятий; обеспечение соответствия результатов освоения ОПОП задачам будущей профессиональной деятельности.

Методические материалы предназначены для контроля и управления процессом освоения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных реализуемой ОПОП.

Комплект контрольно-оценочных материалов, предназначенный для оценивания образовательных результатов, достигнутых обучающимися в процессе освоения дисциплины, с методическим сопровождением организации и проведения аудиторной и внеаудиторной контактной работы представляет собой фонд оценочных средств (ФОС). ФОС строится на основе профессиональных задач, сформулированных в ФГОС ВО, с учетом трудовых действий, компетенций и видов деятельности обучающегося.

Фонды оценочных средств и конкретные формы и процедуры текущего контроля знаний и промежуточной аттестации по каждой дисциплине содержатся в рабочих программах дисциплин и доводятся до сведения обучающихся в течение первых недель обучения.

ФОС формируется на основе учета ключевых принципов оценивания: валидности и надежности (объекты должны соответствовать поставленным целям, задачам и содержанию обучения); справедливости и доступности (обучающиеся должны иметь равные возможности достижения успеха); эффективности и результативности (соответствие результатов профессиональным задачам).

Состав ФОС ОПОП для проведения текущей аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) и практике включает:

- оценочные средства: комплект контрольных заданий или иные материалы, необходимые для оценивания компетенций;
- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- методические рекомендации для обучающихся и преподавателей по использованию ФОС при проведении промежуточной аттестации.

ФОС, применяемый для текущей и промежуточной аттестации обучающихся, включает:

- комплект экзаменационных вопросов и заданий для экзамена (зачета);
- комплект контрольных работ, тесты, учебно-профессиональные задачи, кейсы, проекты, портфолио и другие оценочные средства, позволяющие проконтролировать сформированность компетенций.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся к задачам их будущей профессиональной деятельности, университет привлекает к процедурам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, а также экспертизе оценочных средств внешних экспертов – работодателей из числа действующих руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), а также преподавателей смежных образовательных областей, специалистов по разработке и сертификации оценочных средств).

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся

- Положение о проведении оценки качества образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1093 от 16.09.2019);
- Положение об организации самостоятельной работы обучающихся Астраханского государственного университета (утв. приказом ректора № 08-01-01/710а от 07.06.2017);

- Положение об оказании учебно-методической помощи обучающимся в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1595 от 17.12.2019);
- Руководство по организации образовательного процесса студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом и.о. ректора № 08-01- 08/829а от 28.06.2017);

9. Регламент по организации периодического обновления ОПОП ВО в целом и составляющих ее документов

Образовательная программа ежегодно обновляется в какой-либо части (состав дисциплин, содержание рабочих программ дисциплин, программ практики, методические материалы и пр.) с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий, социально-культурной сферы.

Изменения в ОПОП осуществляются под руководством руководителя направления подготовки, согласуется с Ученым советом института, и оформляется в виде приложения к образовательной программе.

Приложения

Приложение 1. **Перечень профессиональных стандартов**, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика (направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (китайский язык))*.

Приложение 2. **Перечень обобщённых трудовых функций** и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (китайский язык)*.

Приложение 3. **Учебный план и календарный учебный график**

Приложение 4. **Матрица компетенций**

Приложение 5. **Рабочие программ дисциплин (модулей)**

Приложение 6. **Программы практик**

Приложение 7. **Программа государственной итоговой аттестации**

Приложение 8. **Рабочая программа воспитания**

Приложение 9. **Календарный план воспитательной работы**

Список разработчиков ОПОП, экспертов

Разработчики:

Старший преподаватель кафедры
восточных языков



О.В. Акимова

Эксперты:

Помощник генерального
директора - начальник отдела
международных связей и
аналитики АО «ОЭЗ «Лотос»,
г. Астрахань



И.В. Имакова

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (китайский язык)).

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
04 Культура, искусство		
1.	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» (код 04.015), утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438
01 Образование и наука		
2.	01.001	Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326)
3.	01.003	Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22.09.2021 № 652н

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (китайский язык)).

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщённые трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
04.015	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6
	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	В/01.6	6
				Синхронный перевод	В/02.6	6
				Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	В/03.6	6
				Художественный перевод	В/04.6	6
				Перевод аудиовизуальных произведений	В/05.6	6
01.001	А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение	А/01.6	6
				Воспитательная деятельность	А/02.6	6
				Развивающая деятельность	А/03.6	6
	В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	5-6	Педагогическая деятельность по реализации программ начального общего образования	В/02.6	6
				Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	В/03.6	6
01.003	А	Преподавание по дополнительным общеобразовательным программам	6	Организация деятельности обучающихся, направленной на освоение дополнительной общеобразовательной программы	А/01.6	6.1

				Организация досуговой деятельности обучающихся в процессе реализации дополнительной общеобразовательной программы	A/02.6	6.1
				Обеспечение взаимодействия с родителями (законными представителями) обучающихся, осваивающих дополнительную общеобразовательную программу, при решении задач обучения и воспитания	A/03.6	6.1
				Педагогический контроль и оценка освоения дополнительной общеобразовательной программы	A/04.6	6.1
				Разработка программно-методического обеспечения реализации дополнительной общеобразовательной программы	A/05.6	6.1
	С	Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ	6	Организация и проведение массовых досуговых мероприятий	С/01.6	6.2
				Организационно-педагогическое обеспечение развития социального партнерства и продвижения услуг дополнительного образования детей и взрослых	С/02.6	6.3
				Организация дополнительного образования детей и взрослых по одному или нескольким направлениям деятельности	С/03.6	6.3